

Geschäftsbericht
sda-Gruppe

Rapport annuel
Groupe ats

2015

sda

Die Nachrichtenquelle.

ats

L'information à la source.

ats

La fonte d'informazione.

sda

Die Nachrichtenquelle.

Länggassstrasse 7 3001 Bern Telefon +41 31 309 33 33

Inhalt

Wichtiges in Kürze	
Corporate Governance	
Nachhaltigkeitsbericht	
Medienlandschaft Schweiz	
Jahresbericht des Verwaltungsratspräsidenten und des Vorsitzenden der Geschäftsleitung	
Konsolidierte Jahresrechnung	
Bericht des Konzernprüfers.....	
Konsolidierte Erfolgsrechnung.....	
Konsolidierte Bilanz.....	
Konsolidierte Geldflussrechnung.....	
Konsolidierter Eigenkapitalnachweis.....	
Anhang der konsolidierten Jahresrechnung.....	
Jahresrechnung der Schweizerischen Depeschenagentur AG	
Bericht der Revisionsstelle.....	
Erfolgsrechnung.....	
Bilanz.....	
Anhang der Jahresrechnung.....	
Antrag des Verwaltungsrates.....	
Ergänzende Angaben zu den Konzerngesellschaften	
Schweizerische Depeschenagentur AG.....	
Sportinformation Si AG.....	
sda Informatik AG.....	
news aktuell (Schweiz) AG.....	
Ergänzende Angaben zu assoziierten Gesellschaften	
awp Finanznachrichten AG.....	
Keystone AG / PPR Media Relations AG / EQ Images AG.....	
Adressen	

Sommaire

L'essentiel en bref	5
Corporate Governance	6
Rapport sur la durabilité	14
Paysage médiatique suisse	20
Rapport annuel du Président du Conseil d'administration et du Président de la Direction	22
Comptes annuels consolidés	
Rapport de l'organe du réviseur sur les comptes consolidés	25
Compte de profits et pertes.....	27
Bilan consolidé.....	28
Tableau des flux de trésorerie consolidés.....	30
Fond propres consolidés.....	31
Annexe aux comptes annuels consolidés.....	32
Comptes annuels de l'Agence Télégraphique Suisse SA	
Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels....	53
Comptes de profits et pertes.....	55
Bilan.....	56
Annexe aux comptes annuels.....	58
Proposition du Conseil d'administration.....	61
Informations complémentaires concernant les sociétés du groupe	
Agence Télégraphique Suisse SA.....	63
Sportinformation Si SA.....	65
ats Informatique SA.....	67
news aktuell (Suisse) SA.....	69
Informations complémentaires concernant les sociétés associées	
awp Informations financières SA.....	71
Keystone SA / PPR Media Relations SA / EQ Images SA.....	73
Adresses	76

**Geschäftsbericht
sda-Gruppe**

2015

**Rapport annuel
Groupe ats**

2015

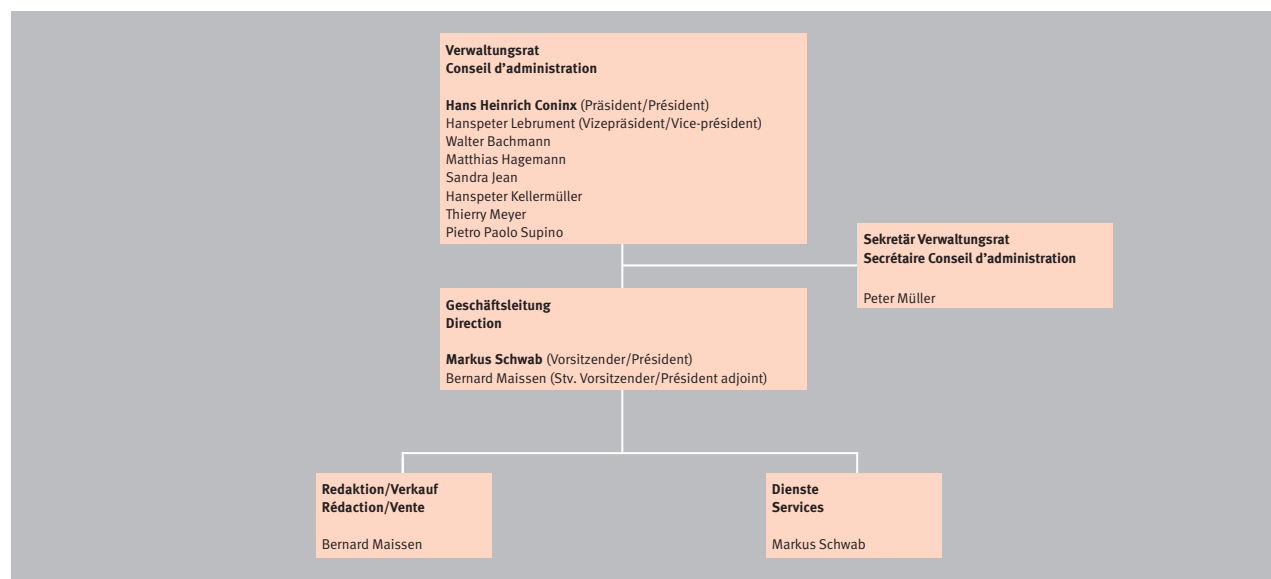
Wichtiges in Kürze

L'essentiel en bref

Konzern (in Tausend CHF bzw. wie angemerkt)	Groupe (en milliers de CHF ou comme indiqué)	Geschäftsjahr Exercice 1.1.–31.12. 2015	Geschäftsjahr Exercice 1.1.–31.12. 2014	Veränderung in % Changement en %
Gesamtertrag	Résultat total	37 107	38 433	-3.5
Betriebsergebnis vor Zinsen, Steuern und Abschreibungen (EBITDA)	Résultat d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissements (EBITDA)	2 522	800	+215.3
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT)	Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts (EBIT)	1 912	161	+1 087.6
Ordentliches Unternehmungs- ergebnis vor Steuern	Résultat d'exploitation avant impôts	2 728	753	+262.3
Konzernergebnis vor Steuern	Résultat consolidé avant impôts	2 724	681	+300.0
Konzernergebnis inkl. Minderheitsanteile	Résultat consolidé incl. les parts minoritaires	2 544	548	+364.2
Konzernergebnis	Résultat de l'exercice consolidé	2 351	565	+316.1
Eigenkapital exkl. Minderheitsanteile	Fonds propres sans parts minoritaires	20 857	18 506	+12.7
Eigenkapital	Fonds propres	21 835	19 321	+13.0
Eigenkapitalquote	Quote-part de fonds propres	69.2	66.1	+3.1
Personalbestand (in 100%-Stellen)	Effectif du personnel (en postes à 100%)	294.7	299.7	-1.7

Organigramm der Schweizerischen Depeschenagentur AG

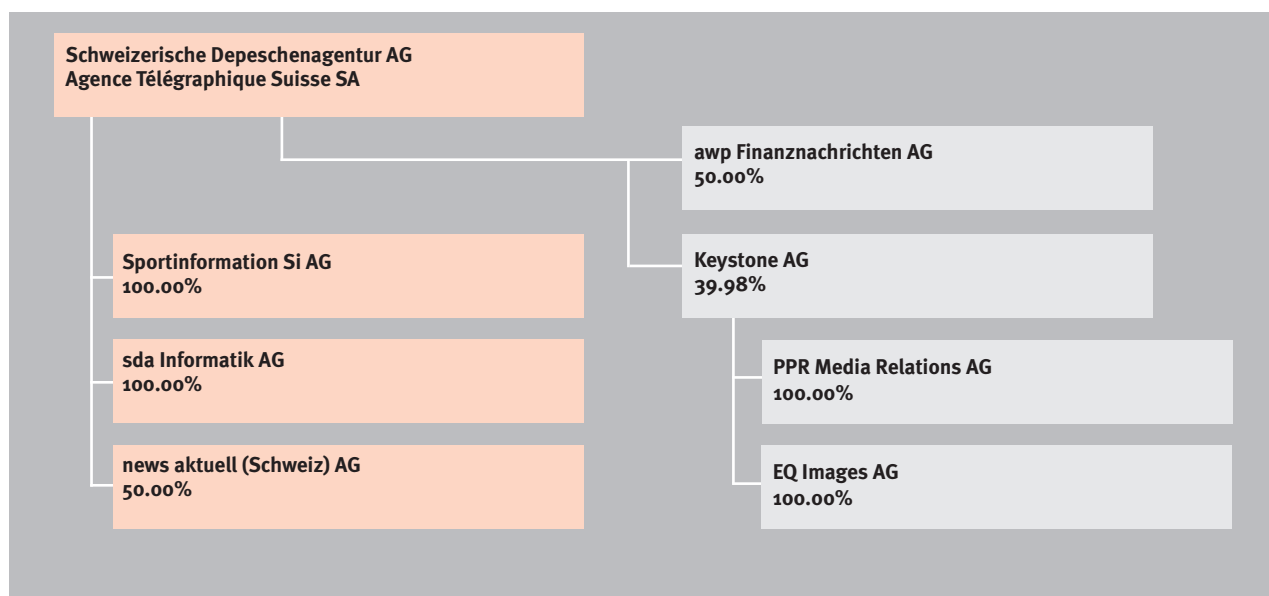
Organigramme de l'Agence Télégraphique Suisse SA



Corporate Governance

Konzernstruktur

Structure du groupe



Beteiligungen

Participations

in Tausend CHF	en milliers de CHF	Aktienkapital Capital-actions	Beteiligungsquote in % Quote-part de la participation en %
Sportinformation Si AG Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich	Sportinformation Si SA Société anonyme avec siège social à Zurich	300	100.00
sda Informatik AG Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern	sda Informatique SA Société anonyme avec siège social à Berne	1 200	100.00
news aktuell (Schweiz) AG Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich	news aktuell (Suisse) SA Société anonyme avec siège social à Zurich	250	50.00
awp Finanznachrichten AG Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern	awp Informations financières SA Société anonyme avec siège social à Berne	200	50.00
Keystone AG Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich	Keystone SA Société anonyme avec siège social à Zurich	600	39.98

Kapitalstruktur

Kapital	Total	Anzahl Aktien	Nominal pro Aktie
Aktienkapital	CHF 2 Mio.	4 000 Namenaktien	CHF 500.–

Structure du capital

Capital	Total	Nombre d'actions	Valeur nominale par action
Capital-actions	CHF 2 mio	4 000 actions nominatives	CHF 500.–

Streuung nach Regionen	Répartition en fonction des régions	Eingetragene Aktionäre Actionnaires enregistrés		Eingetragene Aktien Actions enregistrées	
		Anzahl Nombre	%	Anzahl Nombre	%
Deutschschweiz	Suisse alémanique	31	62.00	2 461	61.53
Westschweiz	Suisse romande	17	34.00	1 478	36.95
Tessin	Tessin	2	4.00	61	1.52
Total	Total	50	100.00	4 000	100.00

Streuung nach Aktionärskategorien	Répartition par catégorie d'actionnaires	Eingetragene Aktionäre Actionnaires enregistrés		Eingetragene Aktien Actions enregistrées	
		Anzahl Nombre	%	Anzahl Nombre	%
Printmedien	Presse écrite	32	64.00	2 764	69.10
TV- und Radiogesellschaften	Sociétés de radio et de télévision	8	16.00	412	10.30
Organisationen	Organisations	7	14.00	814	20.35
Privatpersonen	Particuliers	3	6.00	10	0.25
Total	Total	50	100.00	4 000	100.00

Der Gesellschaft sind per 31.12.2015 folgende bedeutende Aktionäre bekannt:

Le jour du relevé, la société connaissait les grands actionnaires suivants:

Bedeutende Aktionäre	Grands actionnaires	Anzahl Aktien Nombre d'actions
Tamedia-Gruppe, Zürich	Tamedia Groupe, Zurich	1 175
NZZ-Gruppe, Zürich	Groupe NZZ, Zurich	456
SRG SSR, Bern	SRG SSR, Berne	400
Médias Suisses, Lausanne	Médias Suisses, Lausanne	391

Kreuzbeteiligungen

Zurzeit bestehen keine Kreuzbeteiligungen.

Participations croisées

Il n'existe actuellement pas de participation croisée.

Personalbestand (in 100%-Stellen)	Effectif du personnel (en poste à 100%)	31.12.2015	31.12.2014
		Schweizerische Depeschenagentur AG, Bern	Agence Télégraphique Suisse SA, Berne
Sportinformation Si AG, Zürich	Sportinformation Si SA, Zurich	32.4	35.1
sda Informatik AG, Bern	ats Informatique SA, Berne	7.8	6.6
news aktuell (Schweiz) AG, Zürich	news aktuell (Suisse) SA, Zurich	7.8	7.6
Total Personalbestand vollkonsolidierte Gesellschaften	Total effectif sociétés intégralement consolidées	188.5	193.6
awp Finanznachrichten AG, Bern	awp Informations financières SA, Berne	29.0	29.0
Keystone AG/PPR Media	Keystone SA/PPR Media		
Relations AG/EQ Images AG, Zürich	Relations SA/EQ Images SA, Zurich	77.2	77.1
Total Personalbestand	Total effectif du personnel	294.7	299.7

Beschränkung der Übertragbarkeit

Gemäss Artikel 5 der Statuten kann der Verwaltungsrat die Eintragung ohne Angabe von Gründen verweigern, wenn

- der Erwerber nicht im Medienbereich tätig ist;
- der Erwerber durch den Aktienwerb mehr als 20% des gesamten Aktienkapitals kontrolliert.

Limitation de la transmissibilité

En vertu de l'article 5 des statuts, le Conseil d'administration peut refuser l'enregistrement d'actions si

- l'acquéreur n'est pas actif dans le domaine des médias;
- l'acquéreur contrôle grâce à son achat d'actions plus de 20% du capital-actions.

Wandelanleihen und Optionen

Die Gesellschaft hat zurzeit weder Wandelanleihen noch Optionen ausgegeben.

Obligations convertibles et options

La société n'a émis actuellement ni obligations convertibles, ni options.

Verwaltungsrat

Hans Heinrich Coninx (1945), Dr. phil., Küsnacht (ZH)
Präsident des Verwaltungsrates seit: 26.6.2003
Mitglied seit: 28.6.1994 gewählt bis: GV 2016
Seit 1994 Mitglied des Vorstands und des leitenden Ausschusses sowie Verantwortlicher für Markets Information Network der European Newspaper Publishers' Association ENPA, Brüssel
Ehrenpräsident Verband Schweizer Medien

Hanspeter Lebrument (1941), Maienfeld
Vizepräsident des Verwaltungsrates seit: 7.12.2011
Mitglied seit: 16.6.2005 gewählt bis: GV 2016
Verleger und Verwaltungsratspräsident der Somedia AG, Chur
Seit 2003 Präsident Verband Schweizer Medien

Conseil d'administration

Hans Heinrich Coninx (1945), Dr. phil., Küsnacht (ZH)
Präsident du Conseil d'administration depuis: 26.6.2003
Membre depuis: 28.6.1994 Elu jusqu'à: AG 2016
Depuis 1994, membre du Bureau et du Comité directeur, ainsi que responsable du Markets Information Network de l'European Newspaper Publishers' Association (ENPA), Bruxelles
Président honoraire de l'association Schweizer Medien

Hanspeter Lebrument (1941), Maienfeld
Vice-président du Conseil d'administration depuis: 7.12.2011
Membre depuis: 16.6.2005 Elu jusqu'à: AG 2016
Editeur et Président du Conseil d'administration de la société Somedia AG, Coire
Depuis 2003, Président de l'association Schweizer Medien

Walter Bachmann (1963), Grossaffoltern
Mitglied des Verwaltungsrates
Mitglied seit: 22.6.2011 gewählt bis: GV 2016
Mitglied des Audit Committee seit: 7.9.2011
Generalsekretär der SRG SSR, Bern

Matthias Hagemann (1962), Dr. iur., Basel
Mitglied des Verwaltungsrates
Mitglied seit: 26.6.2003 gewählt bis: GV 2016
Präsident des Audit Committee seit: 29.3.2006
Seit 2010 Verwaltungsratspräsident Radio Basilisk Betriebs AG, Basel

Sandra Jean (1974), Châtel-St-Denis
Mitglied des Verwaltungsrates
Mitglied seit: 17.6.2015 gewählt bis: GV 2016
Redaktionsdirektorin des «Nouvelliste» und Leiterin der ESH-Zeitschriften

Hanspeter Kellermüller (1968), Dr. iur., Gockhausen
Mitglied des Verwaltungsrates
Mitglied seit: 18.6.2014 gewählt bis: GV 2016
Seit 2009 Generalsekretär der NZZ-Mediengruppe, Zürich

Thierry Meyer (1964), Prilly
Mitglied des Verwaltungsrates
Mitglied seit: 18.6.2014 gewählt bis: GV 2016
Seit 2006 Chefredaktor von 24 heures, Lausanne

Pietro Paolo Supino (1965), Dr. iur., Zürich
Mitglied des Verwaltungsrates
Mitglied seit: 24.6.2010 gewählt bis: GV 2016
Verwaltungsratspräsident Tamedia AG, Zürich

Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrats sind im Besitz der schweizerischen Staatsbürgerschaft.

Kreuzverflechtungen

Zurzeit gibt es keine gegenseitigen Einsitznahmen in Verwaltungsräten.

Wahlen und Amtszeit

Nach Ablauf der persönlichen Amtsdauer von einem Jahr muss das Mitglied durch die Generalversammlung neu gewählt werden.

Walter Bachmann (1963), Grossaffoltern
Membre du Conseil d'administration
Membre depuis: 22.6.2011 Elu jusqu'à: AG 2016
Membre de l'Audit Committee depuis: 7.9.2011
Secrétaire général auprès de SRG SSR, Berne

Matthias Hagemann (1962), Dr. iur., Bâle
Membre du Conseil d'administration
Membre depuis: 26.6.2003 Elu jusqu'à: AG 2016
Président de l'Audit Committee depuis: 29.3.2006
Depuis 2010, Président du Conseil d'administration de la société Radio Basilisk Betriebs AG, Bâle

Sandra Jean (1974), Châtel-St-Denis
Membre du Conseil d'administration
Membre depuis: 17.6.2015 Elu jusqu'à: AG 2016
Directrice des rédactions du Nouvelliste et responsable des magazines ESH

Hanspeter Kellermüller (1968), Dr. iur., Gockhausen
Membre du Conseil d'administration
Membre depuis: 18.6.2014 Elu jusqu'à: AG 2016
Depuis 2009 Secrétaire général du Groupe NZZ, Zurich

Thierry Meyer (1964), Prilly
Membre du Conseil d'administration
Membre depuis: 18.6.2014 Elu jusqu'à: AG 2016
Depuis 2006 Rédacteur en chef de 24 heures, Lausanne

Pietro Paolo Supino (1965), Dr. iur., Zurich
Membre du Conseil d'administration
Membre depuis: 24.6.2010 Elu jusqu'à: AG 2016
Président du Conseil d'administration de Tamedia SA, Zurich

Tous les membres du Conseil d'administration sont citoyens suisses.

Participations réciproques

Il n'existe actuellement pas de participations réciproques dans les conseils d'administration.

Election et durée du mandat

A l'échéance de son mandat personnel fixé à un an, chaque membre du Conseil d'administration doit être réélu par l'Assemblée générale.

Kompetenzregelung/ Aufgaben des Verwaltungsrates

Dem Verwaltungsrat obliegt die Oberleitung der Gesellschaft. Er erlässt Richtlinien für die Geschäftspolitik und fasst die grundlegenden, für die Tätigkeit der Gesellschaft massgebenden Entscheide.

Der Verwaltungsrat handelt als Kollektivorgan. Seine Mitglieder haben, soweit die Beschlüsse des Verwaltungsrates und des Organisationsreglements nichts anderes vorsehen, keine persönlichen Befugnisse gegenüber der Gesellschaft und können deshalb von sich aus keine Anordnungen treffen.

Der Verwaltungsrat delegiert die Geschäftsführung vollumfänglich an die Geschäftsleitung, soweit nicht das Gesetz, die Statuten oder das Organisationsreglement etwas anderes vorsehen. Im Rahmen seiner Tätigkeit sorgt der Verwaltungsrat für eine leistungsorientierte und kompetente Führung der Gesellschaft durch die Geschäftsleitung nach Massgabe der Vorschriften der Statuten und der anwendbaren Gesetzesbestimmungen. Er übt die Aufsicht und die Kontrolle über die Geschäftsleitung aus und lässt sich über den Geschäftsgang regelmässig orientieren.

Der Verwaltungsrat kann die Vorbereitung und die Ausführung seiner Beschlüsse oder die Überwachung von Geschäften einem oder mehreren Ausschüssen, einzelnen Mitgliedern oder der Geschäftsleitung zuweisen. Er hat für eine angemessene Berichterstattung an seine Mitglieder zu sorgen.

Der Verwaltungsrat kann auf vertraglicher Basis Dritte mit Geschäftsführungsaufgaben beauftragen.

Audit Committee

Organisation

Das 2006 gebildete Audit Committee setzt sich aus mindestens zwei Mitgliedern zusammen. Es trifft sich jährlich zu mindestens zwei Sitzungen und berichtet dem Verwaltungsrat regelmässig über seine Tätigkeiten.

Kompetenzen und Aufgaben

Kompetenzen und Aufgaben des Audit Committee sind im Organisationsreglement festgehalten. Das Audit Committee unterstützt den Verwaltungsrat bei der Wahrnehmung seiner Aufsichtspflichten. Es ist zuständig für die Beaufsichtigung in Bezug auf Rechnungslegung und Berichterstattung, interne Kontrolle, Compliance und Risikomanagement.

Définition des compétences/ tâches du Conseil d'administration

La direction de l'entreprise incombe au Conseil d'administration. Il édicte les lignes directrices de la politique de la société et prend les décisions déterminantes pour l'activité du groupe.

Le Conseil d'administration agit en tant qu'organe collectif. Pour autant qu'aucune décision du Conseil d'administration ou que son règlement ne le prévoit, ses membres ne sont pas habilités à agir personnellement et ne peuvent de ce fait prendre de disposition par eux-mêmes.

Le Conseil d'administration délègue à la Direction de l'entreprise l'ensemble de la gestion des affaires, pour autant que la loi, les statuts ou le règlement d'organisation ne le prévoient autrement. Dans le cadre de son activité, le Conseil d'administration veille à ce que la Direction agisse avec compétence en accord avec les statuts de l'entreprise et dans le respect de la législation. Il assure également le contrôle et la surveillance de la Direction, cette dernière l'informant régulièrement de la marche des affaires.

Le Conseil d'administration peut confier la préparation et la mise en œuvre de ses décisions ou encore la surveillance des affaires de l'entreprise à un ou plusieurs comités, ou à plusieurs de ses membres ou à la Direction. Il doit veiller à informer ses membres de manière adéquate.

Le Conseil d'administration peut confier des tâches de direction à des tiers sur une base contractuelle.

Audit Committee

Organisation

Formé en 2006, le comité d'audit (Audit Committee) se compose d'au moins deux membres. Il se réunit au minimum deux fois par année et informe régulièrement le Conseil d'administration de ses activités.

Compétences et tâches

Ses compétences et ses tâches sont définies dans le règlement d'organisation. L'Audit Committee soutient le Conseil d'administration dans l'exercice de ses devoirs de surveillance. Ses compétences couvrent la présentation des comptes, l'information, le contrôle interne, la compliance et le management des risques.

Das Audit Committee schlägt dem Verwaltungsrat die durch die Aktionäre zu wählende Revisionsstelle vor und ist für die Entschädigung und die Review der Arbeit der gewählten Revisionsstelle zuständig. Es überprüft die Qualifikation, die Leistungen und die Unabhängigkeit der Revisionsstelle.

Es behandelt in seinen Sitzungen die Ergebnisse der Zwischen- und der Jahresschlussrevision der Revisionsstelle und unterbreitet dem Verwaltungsrat Vorschläge für die durch die Revisionsstelle vorzunehmende Schwerpunktprüfung. Das Audit Committee stellt sicher, dass Abweichungen von Rechnungslegungsnormen oder vom Konzernhandbuch der sda, Veränderungen in der Anwendung von Rechnungslegungsnormen, die Bildung und Auflösung von Rückstellungen und Reserven sowie Feststellungen zum internen Kontrollsystem oder andere Feststellungen genügend gewürdigt werden.

Das Audit Committee bespricht jährlich mit der Geschäftsleitung die Risikopolitik des Unternehmens.

Geschäftsleitung

Markus Schwab (1962), Grossaffoltern
Dipl. Wirtschaftsprüfer, dipl. Betriebsökonom HWV
Vorsitzender der Geschäftsleitung
Bereichsleiter Dienste
Mitglied der Geschäftsleitung seit: 1.7.2003

Bernard Maissen (1961), Bern
Bereichsleiter Redaktion/Verkauf, Chefredaktor
Stellvertretender Vorsitzender der Geschäftsleitung
Mitglied der Geschäftsleitung seit: 1.10.2005

Sämtliche Mitglieder der Geschäftsleitung sind im Besitz der schweizerischen Staatsbürgerschaft.

L'Audit Committee propose au Conseil d'administration l'organe de révision qui doit être soumis au choix des actionnaires et il est chargé de l'indemnisation et de l'examen succinct (review) du travail de l'organe de révision choisi. Il vérifie les qualifications, les prestations et l'indépendance de l'organe de révision.

Lors des réunions, il examine les résultats des révisions intermédiaires et de fin d'année présentés par l'organe de révision, et il soumet au Conseil d'administration des propositions pour les priorités à examiner par l'organe de révision. L'Audit Committee s'assure qu'une attention suffisante est accordée tant aux dérogations, aux normes de présentation des comptes ou au manuel du Groupe que aux modifications dans l'application des normes de présentation des comptes. Il s'assure également qu'une attention suffisante est accordée à la formation et à la dissolution de provisions et de réserves, ainsi qu'à tout constat concernant le système interne de contrôle ou à tout autre constat.

L'Audit Committee examine chaque année avec la Direction la politique de gestion des risques de l'entreprise.

Direction de l'entreprise

Markus Schwab (1962), Grossaffoltern
Expert-comptable dipl., économiste d'entreprise dipl. ESCEA
Président de la Direction
Directeur Services
Membre de la Direction depuis: 1.7.2003

Bernard Maissen (1961), Berne
Directeur Rédaction/Vente, Rédacteur en chef
Adjoint du Président de la Direction
Membre de la Direction depuis: 1.10.2005

Tous les membres de la Direction sont citoyens suisses.

Entschädigungen, Beteiligungen und Darlehen an Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung

Sitzungsgeld

Jedes Verwaltungsratsmitglied erhielt pro besuchte Sitzung ein Sitzungsgeld von CHF 500. Im Jahr 2015 wurden die Generalversammlung, vier Verwaltungsratssitzungen und drei Audit-Committee-Sitzungen abgehalten. Insgesamt wurden Sitzungsgelder in der Höhe von CHF 18 500 an die Verwaltungsräte ausbezahlt.

Entschädigungen an amtierende und ehemalige Organmitglieder

Es wurden weder Abgangsentschädigungen ausgerichtet, noch wurden Entschädigungen an ehemalige Organmitglieder ausbezahlt, die bereits in vorangegangenen Berichtsperioden ausgeschieden sind.

Aktienbesitz

Total Aktienbesitz per 31. Dezember 2015 6 Aktien

davon bei:

- Mitgliedern des Verwaltungsrates 6 Aktien
- Mitgliedern der Geschäftsleitung 0 Aktien

Optionen

Es wurden keine Optionen ausgegeben bzw. zugeteilt.

Zusätzliche Honorare und Vergütungen

Jedes Audit-Committee-Mitglied erhielt eine Entschädigung für die persönliche Weiterbildung von CHF 3 000. Insgesamt wurden Weiterbildungsentschädigungen in der Höhe von CHF 6 000 an die Audit-Committee-Mitglieder ausbezahlt. Daneben wurden keine weiteren Honorare oder Vergütungen ausgerichtet.

Organdarlehen

Zurzeit sind keine Organdarlehen ausstehend.

Mitwirkungsrechte der Aktionäre

Die aktuellen Statuten sind auf der Website (www.sda.ch) abrufbar. Nachstehend der Hinweis auf ausgewählte Statutenartikel:

- Beschränkung der Übertragbarkeit von Aktien (Artikel 5)
- Einberufung der Generalversammlung (Artikel 6)
- Stimmrecht und Beschlussfassung (Artikel 7 und 9)

Indemnités, participations et prêts en faveur des membres du Conseil d'administration et de la Direction de l'entreprise

Jetons de présence

Chaque membre du conseil d'administration a touché des jetons de présence de CHF 500 par séance. L'assemblée générale et quatre séances du conseil d'administration ont eu lieu en 2015; le comité d'audit s'est pour sa part réuni à trois reprises. Au total, CHF 18 500 ont été versés aux administrateurs.

Indemnités en faveur des membres en fonction ou anciens membres des organes

Aucune indemnité de départ n'a été versée. Aucune indemnité n'a été versée à des anciens membres des organes qui avaient démissionné durant des exercices précédents.

Propriété d'actions

Total de la propriété d'actions au 31 décembre 2015 6 actions
dont auprès de:
– membres du Conseil d'administration 6 actions
– membres de la Direction 0 action

Options

Aucune option n'a été distribuée ou attribuée.

Honoraires additionnels et rémunérations

Chaque membre du comité d'audit a reçu une indemnité de formation à titre personnel de CHF 3 000. Au total, CHF 6 000 ont été payés. Il n'a pas été versé d'autres honoraires ou rémunérations.

Prêts à des organes

Actuellement, aucun prêt à des organes n'est accordé.

Droits de participation des actionnaires

Les statuts de l'entreprise actuellement en vigueur peuvent être consultés sur la page internet de l'ats (www.ats.ch). En voici certains articles:

- restriction de la cessibilité des actions (article 5)
- convocation de l'Assemblée générale (article 6)
- droit de vote et décision (articles 7 et 9)

Revisionsstelle und Konzernprüfer

Dauer des Mandats und Amtsdauer des leitenden Revisors

Gesetzliche Revisionsstelle der Schweizerischen Depeschentagentur AG und Konzernprüferin der sda-Gruppe ist seit 25. Juni 1992 Ernst & Young, Bern. Diese amtet ebenfalls für die Sportinformation Si AG, die sda Informatik AG und die news aktuell (Schweiz) AG als unabhängige Revisionsstelle. Die Revisionsstelle wird jährlich von der Generalversammlung gewählt.

Die leitende Revisorin ist seit 24. Juni 2009 in dieser Funktion tätig. Die Amtsdauer endet (vorbehaltlich der jeweiligen Wiederwahl der Gesellschaftsprüferin) mit dem Geschäftsjahr 2015.

Honorare

Der Revisionsaufwand im Geschäftsjahr 2015 beträgt CHF 57 000.

Informationspolitik

Rhythmus

Die Gesellschaft publiziert vierteljährlich via Internet einen Newsletter (sda-Lead), der über die aktuellen Ereignisse der vergangenen Periode informiert. Die finanzielle Berichterstattung erfolgt in Form des Jahresberichts. Dieser richtet sich nach den Grundsätzen des schweizerischen Obligationenrechts. Die konsolidierte Jahresrechnung wird nach den Grundsätzen von Swiss GAAP FER erstellt.

Andere Informationsmedien

Weitere Informationen über die Gesellschaften befinden sich auf der Website (www.sda.ch).

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag sind im Anhang der Konzernrechnung (Seite 51) erläutert.

Organe de révision et réviseurs des comptes du groupe

Durée du mandat et durée de la fonction du réviseur en chef

La société Ernst & Young, Berne, est depuis le 25 juin 1992 l'organe de révision légal de l'Agence Télégraphique Suisse SA ainsi que le réviseur des comptes du Groupe ats. Elle agit également pour Sportinformation Si SA, ats Informatique SA et news aktuell (Suisse) SA en tant qu'organe de révision indépendant. L'organe de révision est nommé chaque année par l'Assemblée générale.

La réviseuse en chef occupe cette fonction depuis le 24 juin 2009. Sa période de fonction prend fin avec l'exercice 2015 (sous réserve de la réélection des réviseurs de la société).

Honoraires

CHF 57 000 ont été provisionnés pour l'exercice 2015.

Politique d'information

Rythme

La société publie chaque trimestre une newsletter (ats-Lead) qui informe sur les événements de la période écoulée. Le compte rendu financier est fait sous la forme du rapport annuel qui répond aux principes du Code suisse des obligations. Les comptes annuels consolidés sont établis selon les principes de Swiss GAAP RPC.

Autres sources d'information

D'autres informations sur la société se trouvent sur la page internet (www.ats.ch).

Événements postérieurs à la date du bilan

Les événements postérieurs à la date du bilan se trouvent dans l'annexe aux comptes annuels consolidés (page 51).

Nachhaltigkeitsbericht

Wichtiges in Kürze

Die Schweizerische Depeschagentur AG publiziert erstmals einen Nachhaltigkeitsbericht. Dieser orientiert sich am 3-Säulen-Modell, welches soziale, ökologische und ökonomische Nachhaltigkeit unterstützt.

Soziale Nachhaltigkeit

1 Geschlecht

Die sda beschäftigt 175 Mitarbeitende. Der Anteil der Frauen beträgt rund 47% (2015) und hat sich gegenüber dem Vorjahr um 1% erhöht.

Frauen: 82

(2014: 81 / 2013: 81)

Männer: 93

(2014: 97 / 2013: 103)

Total: 175

(2014: 178 / 2013: 184)

2 Pensum

Die sda ist bestrebt, den verschiedenen Lebens- und Betreuungssituationen der Mitarbeitenden mit attraktiven Teilzeitmodellen Rechnung zu tragen. Im Jahr 2015 arbeiteten 35% der Frauen und 34% der Männer Teilzeit. Von den 175 Mitarbeitenden (2015) waren 156 in der Redaktion und 19 in Administration und Verkauf tätig.

Männer Vollzeit: 33

(2014: 38 / 2013: 45)

Frauen Teilzeit: 62

(2014: 64 / 2013: 63)

Männer Teilzeit: 60

(2014: 59 / 2013: 58)

Frauen Vollzeit: 20

(2014: 17 / 2013: 18)

Rapport sur la durabilité

L'essentiel en bref

L'Agence Télégraphique Suisse SA publie pour la première fois de son histoire un rapport en matière de développement durable. Le document présente la situation dans le domaine, selon le modèle des trois piliers, soit du point de vue social, écologique et économique.

Durabilité sociale

1 Sexe

L'ats emploie 175 collaborateurs. La part des femmes représente près de 47% (2015) de l'effectif total, en progression de 1% au regard de l'année précédente.

Femmes: 82

(2014: 81 / 2013: 81)

Hommes: 93

(2014: 97 / 2013: 103)

Total: 175

(2014: 178 / 2013: 184)

2 Taux d'occupation

L'ats s'efforce de tenir compte des diverses situations de vie de ses collaborateurs en leur offrant d'attrayants modèles de travail à temps partiel. En 2015, 35% des salariées de l'ats travaillaient à temps partiel. Pour les hommes, ce taux atteignait 34%. Sur les 175 employés de l'agence, 156 oeuvraient au sein de la rédaction et 19 dans l'administration de l'entreprise.

Hommes à plein temps: 33

(2014: 38 / 2013: 45)

Hommes à temps partiel: 62

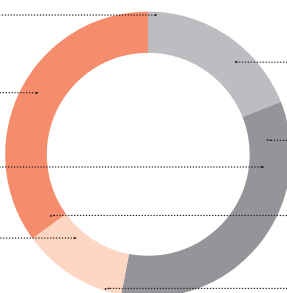
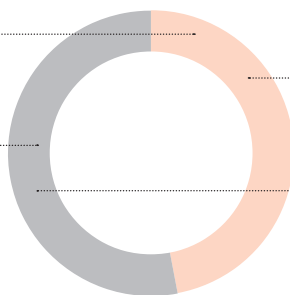
(2014: 53 / 2013: 58)

Femmes à temps partiel: 60

(2014: 64 / 2013: 63)

Femmes à plein temps: 20

(2014: 17 / 2013: 18)



3 Sprachen/Regionen

3.1 Sprachregionen

Die sda deckt mit ihrer Berichterstattung die drei Landessprachen Deutsch, Französisch und Italienisch ab und setzt dafür Mitarbeitende aus den entsprechenden Sprachregionen ein.

Deutsch: 98

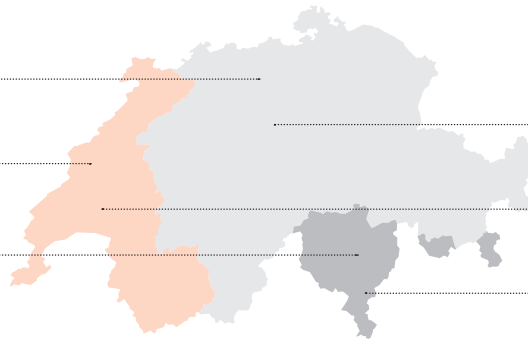
(2014: 100 / 2013: 105)

Französisch: 57

(2014: 58 / 2013: 59)

Italienisch: 20

(2014: 20 / 2013: 20)



Allemand: 98

(2014: 100 / 2013: 105)

Français: 57

(2014: 58 / 2013: 59)

Italien: 20

(2014: 20 / 2013: 20)

3.2 Regionalbüros

Die regionale Verankerung in den drei Sprachregionen ist für die sda-Berichterstattung von grosser Wichtigkeit. Die sda unterhält neben dem Hauptsitz in Bern 13 Regionalbüros, aus welchen insgesamt 65 Journalisten (2015) über das regionale Geschehen berichten. Weiter berichten Journalisten aus dem Medienzentrum des Bundeshauses und des Palais des Nations. Eine Journalistin ist in Brüssel stationiert, und je 2 deutsch- und französischsprachige Journalisten stellen die Produktion der Nachtschicht von Sydney aus sicher.

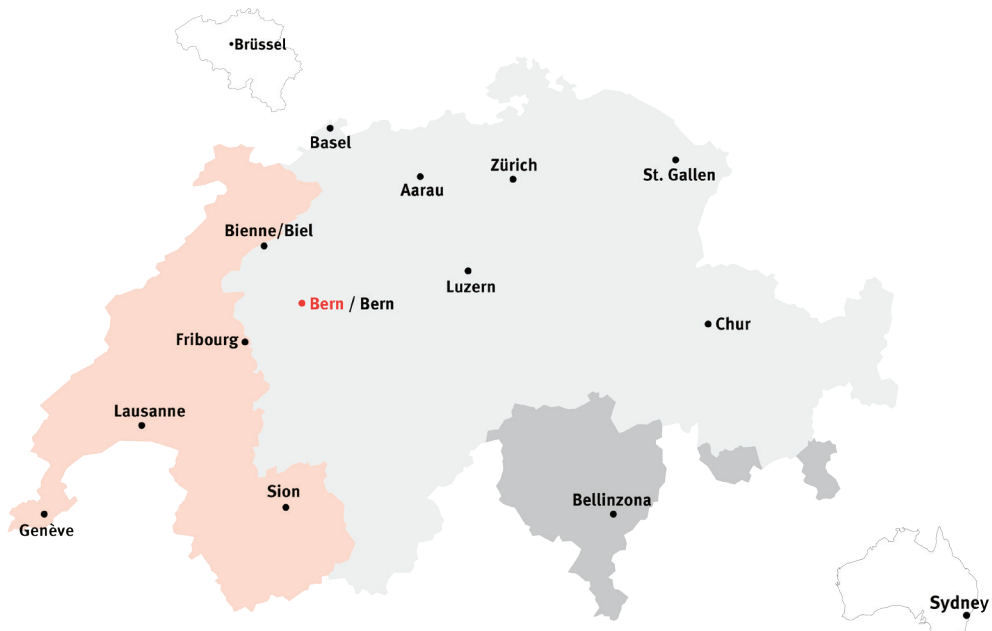
3 Langues/régions

3.1 Régions linguistiques

L'ats couvre l'actualité en allemand, en français et en italien dans les trois régions linguistiques de la Suisse et y est présente à cet effet.

3.2 Bureaux régionaux

L'ancrage dans les trois régions linguistiques du pays joue un rôle primordial dans le couverture de l'actualité par l'ats. Outre son siège principal de Berne, elle compte 13 bureaux régionaux dans lesquels 65 journalistes (2015) font part des événements. Plusieurs rédacteurs sont également basés au Palais fédéral ainsi qu'un au Palais des Nations. Une autre collaboratrice est présente à Bruxelles, alors que quatre personnes, deux francophones et deux germanophones, assurent le service de nuit depuis Sydney.



3.3 Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat ist bestrebt, dass die drei Sprachregionen, wenn immer möglich, im Verwaltungsrat vertreten sind, und überprüft jeweils die Zusammensetzung nach Sprachregionen bei anstehenden Vakanzen.

Zusammensetzung Verwaltungsrat	Composition du Conseil d'administration	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2013
Nach Geschlecht	Par sexe			
- Frauen	- Femmes	1	1	0
- Männer	- Hommes	7	7	8
Nach Sprachregionen	Par régions linguistiques			
- Deutsch	- Allemand	6	6	6
- Französisch	- Français	2	2	2
- Italienisch	- Italien	0	0	0
Total	Total	8	8	8

3.3 Conseil d'administration

Pour autant que possible, le Conseil d'administration veille à une représentation des régions linguistiques en son sein. En cas de vacance, il tient compte de cet aspect dans sa composition.

3.4 Kader

Die Geschäftsleitung ist bestrebt, den Anteil der Frauen im Kader kontinuierlich auszubauen.

Zusammensetzung Kader	Composition Cadre	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2013
Nach Geschlecht	Par sexe			
- Frauen	- Femmes	11	10	7
- Männer	- Hommes	16	17	19
Nach Sprachregionen	Par régions linguistiques			
- Deutsch	- Allemand	19	19	18
- Französisch	- Français	6	6	6
- Italienisch	- Italien	2	2	2
Total	Total	27	27	26

3.4 Cadres

La Direction s'efforce également d'accroître la part des femmes au sein de l'encadrement.

3.5 Stagiaires

Die sda bildet in einem zweijährigen Stage junge Journalisten aus. In den verschiedenen Ressorts und Sprachen waren im Jahr 2015 insgesamt 10 Stagiaires beschäftigt. In Rahmen der Ausbildung bei der sda absolvieren die Stagiaires eine berufsbegleitende Weiterbildung an der schweizerischen Journalistenschule MAZ, Luzern, oder am Centre de Formation au Journalisme et aux Médias, Lausanne, welche durch die sda finanziert wird.

3.5 Stagiaires

L'ats forme de jeunes journalistes dans le cadre d'un stage professionnel de deux ans. En 2015, ils étaient au nombre de 10 répartis entre les différentes langues et rubriques. Leur formation comprend également la fréquentation des cours dispensés par le MAZ, à Lucerne, et le Centre de Formation au Journalisme et aux Médias (CFJM), à Lausanne. L'ats assure le financement de la formation des stagiaires.

Stagiaire	Stagiaires	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2013
Nach Geschlecht	Par sexe			
- Frauen	- Femmes	8	7	5
- Männer	- Hommes	2	4	6
Nach Sprachregionen	Par régions linguistiques			
- Deutsch	- Allemand	3	4	4
- Französisch	- Français	6	5	5
- Italienisch	- Italien	1	2	2
Total	Total	10	11	11

3.6 Fluktuation

Durchschnittlicher Bestand in Vollzeitstellen*	Nombre moyen d'employés à plein temps*	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2013
Redaktion	Rédaction	126.9	130.2	131.3
Dienste/Verkauf	Services/Vente	14.9	15.7	17.4
Total	Total	141.8	145.9	148.7
Fluktuationsrate	Taux de rotation	9.7	10.4	8.1

* Durchschnittlicher Bestand 1.1. Vorjahr/1.1 laufendes Jahr

3.6 Fluctuation

* Moyenne précédente au 1.1/1.1. année actuelle

3.7 Neueintritte

Nach Alter und Geschlecht	Par âge et sexe	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2013
bis 30-jährig	jusqu'à 30 ans			
- Frauen	- Femmes	3	7	2
- Männer	- Hommes	1	1	1
31- bis 50-jährig	31 à 50 ans			
- Frauen	- Femmes	0	4	4
- Männer	- Hommes	5	1	4
über 50-jährig	plus de 50 ans			
- Frauen	- Femmes	1	0	0
- Männer	- Hommes	0	2	2
Total	Total	10	15	13

3.7 Nouveaux arrivants

3.8 Wiedereintritte

Nach Geschlecht	Par sexe	31.12.2015	31.12.2014	31.12.2013
Frauen	Femmes	1	2	1
Männer	Hommes	0	0	3
Total	Total	1	2	4

3.8 Réengagements

Ökologische Nachhaltigkeit

Die sda-Mitarbeitenden sind angehalten, für ihre geschäftlichen Verpflichtungen wenn immer möglich die öffentlichen Verkehrsmittel zu benutzen. Die Firma fördert dies, indem sie die Kosten für das Halbtax-Abonnement übernimmt oder sich gemäss dem Beschäftigungsgrad des Mitarbeitenden am Stadt-Abonnement beteiligt.

Im Jahr 2013 machte die sda einen Pilotversuch und stellte den Geschäftsbericht 2012 den Aktionären und dem Verwaltungsrat nur noch als Webversion zur Verfügung. Aufgrund der guten Erfahrung hat die Geschäftsleitung entschieden, dass ab 2015 der Geschäftsbericht sowie das Protokoll der letztjährigen Generalversammlung durch die Aktionäre auf der Webseite der sda abgerufen werden kann.

Die Abteilung Infrastruktur ist unter anderem für die fachgerechte und umweltfreundliche Entsorgung von Papier, Karton, PET, Elektroschrott etc. verantwortlich. Im Jahr 2015 wurden alleine am Hauptsitz in Bern rund 13 Tonnen Altpapier über die städtische Papiersammlung entsorgt. Das Regionalbüro Zürich überweist den Erlös aus dem Verkauf des Altpapiers vollständig an das Kinderheim Florhof in Zürich. Das Recycling von Druckpatronen erfolgt im Rahmen der Aktion «Jeder Toner zählt» durch das Schweizerische Rote Kreuz.

Ökonomische Nachhaltigkeit

Die sda versorgt ihre Kunden rund um die Uhr in den drei Landessprachen Deutsch, Französisch und Italienisch mit Informationen aus Politik, Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur. Regelmässige Kundenumfragen helfen der Redaktion, ihre Produkte noch besser auf die Kundenbedürfnisse abzustimmen. Die letzte Kundenumfrage ergab, dass die sda-Meldungen für die Online-Redaktionen schneller verfügbar sein sollten. Die Redaktion hat daraufhin im Jahr 2014 ein Projekt gestartet, welches diesem Kundenwunsch Rechnung trug. Nach einer intensiven Projektphase wurde der neue Produktionsablauf im Mai 2015 nun in Betrieb genommen. Die Meldung wird neu einmal produziert und geht dann in die zwei Dienste Online und Basic. Mit dem Text wird ein Bild samt Bildlegende mitgeliefert.

Ein betriebsinternes Fachteam erarbeitete ein Konzept und Massnahmen, um die Sicherheit und den Schutz am Arbeitsplatz weiter zu optimieren. Dies gilt sowohl für die Verhinderung von Bränden, die medizinische Notfallversorgung wie auch für verschiedene andere Notfallsituationen.

Durabilité écologique

Dans le cadre de leur travail, les collaborateurs de l'ats doivent, autant que possible, effectuer leurs déplacements avec les transports publics. L'entreprise promeut ce mode de transport en prenant en charge le coût de l'abonnement demi-tarif des CFF ou, selon leur degré d'occupation, celui des transports publics urbains.

En 2013, l'ats a effectué un test en ne rendant disponible le rapport annuel 2012 à ses actionnaires et au Conseil d'administration que sous la seule forme électronique. L'expérience s'étant conclue favorablement, la direction a décidé que l'accès aux rapports annuels ainsi que les procès-verbaux de l'assemblée générale se fera uniquement via le site internet de l'ats.

En charge notamment du recyclage du papier, du carton, du PET, des déchets électroniques, entre autres, la division infrastructure a recyclé l'an passé pas moins de 13 tonnes de vieux papier, et cela pour le seul siège de Berne. Le bureau régional de Zurich a reversé l'intégralité des recettes provenant de la vente du vieux papier au foyer pour enfants Florhof à Zurich. Le recyclage des cartouches s'effectue dans le cadre de la campagne «Chaque cartouche compte» de la Croix-Rouge suisse.

Durabilité économique

L'ats fournit des informations politiques, économiques, culturelles et sur des faits de société, 24 heures sur 24 et sept jours sur sept. Des sondages effectués régulièrement auprès de la clientèle permettent à la rédaction d'orienter sa production en fonction des besoins des clients. La dernière enquête a ainsi démontré que les dépêches destinées aux rédactions de sites d'informations en ligne devaient être diffusées plus rapidement. Sur la base de ce constat, la rédaction a lancé en 2014 un projet afin de répondre aux vœux de ce groupe de clients. Après une intense phase préparatoire, le nouveau service a été mis en exploitation en mai 2015. Depuis, un texte est écrit une seule fois, puis est ensuite diffusé simultanément dans les service de base et online. La nouvelle est de plus complétée par une photo et la légende qui l'accompagne.

Une équipe interne a aussi développé un concept et des mesures afin d'améliorer la sécurité et la protection sur le lieu de travail. Cela vaut aussi bien pour la prévention des incendies, le traitement des urgences médicales que pour diverses situations d'urgence.

Medienlandschaft Schweiz

Service Public

Nein, 2015 war kein ruhiges Medienjahr. Personelle Veränderungen, Service-Public-Debatten und eine ungewöhnliche Werbeallianz sorgten für Schlagzeilen und viel Lärm.

Eigentlich ging es ja nur um eine neue Erhebungsart der Gebühren. Die Revision zum Radio- und Fernsehgesetz (RTVG) wurde aber zu einer Abstimmung pro und contra SRG. Eine hauchdünne Mehrheit stimmte für die Einführung der Haushaltsabgabe und damit für mehr Mittel für die SRG und die konzessionierten privaten Radio- und Fernsehstationen. Mit dem Entscheid war die angestossene Diskussion nicht beendet, sondern sie wurde erst richtig lanciert. Unter dem Titel «Service public» debattiert seither die Politik darüber, was die SRG in Zukunft tun und lassen sollte. Diese Diskussion wird auch 2016 weitergehen, und mit der «No Billag-Initiative» steht die nächste Volksbefragung zur SRG an.

In die Debatte eingemischt hat sich im Auftrag des Bundesrates auch die Eidgenössische Medienkommission, die in ihrem Bericht zum Service Public aber keine revolutionären Neuerungen vorschlug, sondern – wenn auch mit Einschränkungen – einer starken SRG das Wort redete. Der Bundesrat wird sich erst im Sommer 2016 zu diesem Thema äussern.

Swisscom und Ringier mit der SRG – oder doch nicht?

In der Branche für sehr viel Aufregung sorgte aber nicht nur die politische Diskussion über die SRG, sondern auch die Ankündigung eines Joint Ventures zwischen eben dieser SRG, der Swisscom und Ringier. Die drei Unternehmen wollen ihren Werbeverkauf bündeln und auf dem Werbemarkt gegen die ausländischen Player antreten. Die Schweizer Verleger fürchten aber, dass diese Allianz vor allem zu einer Wettbewerbsverzerrung im Inland führt.

Die Ankündigung führte denn auch zu grossen Spannungen im Verband Schweizer Medien. Ringier trat sowohl in der Deutschschweiz als auch in der Romandie aus dem Verlegerverband aus. Ob und allenfalls unter welchen Auflagen das Joint Venture starten kann, war Ende des Berichtsjahres noch offen. Die Wettbewerbskommission gab zwar ihr Placet, aber das Bundesamt für Kommunikation prüft noch, ob die SRG in einem solchen Konstrukt mitmachen darf oder ob sie den Spielraum der privaten Verlagshäuser erheblich einschränkt.

Viel Bewegung in den Chefredaktionen

Wohl selten haben so viele Zeitungsredaktionen in einem Jahr neue Chefs bekommen. Eric Gujer heisst der neue Chefredaktor der NZZ. Mit einigen Nebengeräuschen ging die Wahl des Nachfolgers von Markus Spillmann über die Bühne,

Paysage médiatique suisse

Service public

Non, 2015 ne s'est pas illustrée comme une année calme sur la scène médiatique suisse. De nombreux changements à la tête de plusieurs rédactions, le débat sur le service public et une alliance pour le moins inhabituelle dans le domaine de la publicité ont fait les grands titres et beaucoup de bruit.

La révision partielle de la loi sur la radio et la télévision (LRTV), laquelle ne portait dans les faits que sur un nouveau mode de perception de la concession, a pourtant pris la forme d'un débat entre partisans et adversaires de la SSR. Au final, la modification de la loi a été acceptée en votation populaire à une très faible majorité, permettant à la SSR ainsi qu'aux stations de radio et télévision privées d'obtenir plus de moyens. Mais le feu vert du peuple, loin de mettre fin aux discussions, les a même relancées. Depuis, les politiques débattent de la notion de service public, à savoir des missions qu'il convient d'accorder ou non aux radios et télévisions d'Etat. La discussion va se prolonger cette année, et l'initiative «No Billag» laisse entrevoir une future votation populaire concernant la SSR.

Mandatée par le Conseil fédéral, la Commission fédérale des médias s'est aussi invitée dans le débat. Son rapport sur le service public n'a certes pas proposé de révolution, mais a lui aussi évoqué un renforcement de la SSR, malgré quelques limites. Le gouvernement se prononcera sur la question l'été prochain.

Swisscom et Ringier, alliés de la SSR?

La débat politique sur la SSR n'est pas le seul à avoir échauffé les esprits dans le monde des médias. L'annonce de la création d'une entreprise commune entre cette même SSR, l'éditeur Ringier et l'opérateur historique Swisscom a aussi fait couler passablement d'encre. Face aux géants étrangers qui s'attaquent au marché publicitaire helvétique, les trois sociétés veulent fusionner leurs activités dans le domaine de la publicité. Les autres éditeurs suisses craignent que cette alliance entraîne une distorsion de la concurrence.

L'annonce a aussi laissé des traces au sein de l'association Médias Suisses. Ringier s'est ainsi retiré de l'organe faïtier, tant en Suisse romande qu'outre-Sarine. Toutefois, la question de savoir si la co-entreprise pourra effectivement voir le jour et sous quelles conditions n'est pas encore réglée. La Commission fédérale de la concurrence a certes approuvé le projet, mais l'Office fédéral de la Communication veut examiner si la SSR peut effectivement se lancer dans une telle construction ou si cette dernière limite sérieusement la marge de manoeuvre des éditeurs.

weil der Verwaltungsrat offenbar zunächst den Verleger und Chefredaktor der «Basler Zeitung», Markus Somm, vorgesehen hatte.

Deutlich ruhiger wurde die Nachfolge von Res Strehle beim «Tages-Anzeiger» geregelt. Mit Arthur Rutishauser wurde der Chefredaktor der «Sonntagszeitung» gleichzeitig an die Spitze des «Tagi» gestellt. Die Personalie an sich gab zu wenigen Diskussionen Anlass, lediglich die Doppelfunktion warf einige Fragen auf. Ebenfalls eine neue Chefredaktion hat die Blick-Gruppe bekommen. Mit Peter Röhliberger und Iris Mayer wurde ein Team an die Spitze gewählt. Die beiden verantworten den «Blick», den «Blick am Abend» und auch «blick.ch» unter dem neuen Geschäftsführer Wolfgang Büchner. Bei Samedia wechselten sowohl die Chefredaktorin des «Bündner Tagblatts» als auch der Chefredaktor der «Südostschweiz». Larissa Bieler wechselte an die Spitze der Redaktionen von Swissinfo, David Sieber zur «Basellandschaftlichen Zeitung». An ihre Stellen traten Luzi Bürkli und Martina Fehr. Etwas ruhiger ging es in der Romandie zu und her. Der langjährige Chefredaktor von «La Liberté», Louis Ruffieux, gab sein Amt ab. Auf ihn folgte Serge Gummy. Die Redaktion von «Le Temps» zog von Genf nach Lausanne und produziert nun in einem gemeinsamen Newsroom mit der Wochenzeitung «L'Hebdo». Stéphane Benoit-Godet ersetzte zudem Pierre Veya als Chefredaktor.

Digital disruption

Auf dem Werbe- und Nutzermarkt haben sich die Verlage insgesamt zwar gut gehalten, aber der Trend weg von der Zeitung und hin ins Online hält an. Medien werden intensiv genutzt, aber immer weniger auf Papier. Die Verlage investieren denn auch folgerichtig in digitale Plattformen. So hat Tamedia beispielsweise die Auktionsplattform Ricardo für 240 Millionen Franken übernommen, die grösste, aber bei weitem nicht die einzige Investition der Medienhäuser in digitale Geschäftsmodelle, die wohl irgendwann das klassische Zeitungsgeschäft ablösen werden.

Du mouvement chez les rédacteurs en chef

Du côté des rédactions, l'année 2015 s'est aussi révélée comme l'une des plus mouvementées. Eric Gujer a ainsi été nommé rédacteur en chef de la «NZZ». La succession de son prédécesseur, Markus Spillmann, a toutefois suscité quelques remous, le conseil d'administration du groupe zurichois ayant dans un premier temps apparemment songé à embaucher Markus Somm, le rédacteur en chef et éditeur de la «Basler Zeitung».

La succession de Res Strehle à la tête de la rédaction du «Tages Anzeiger» a fait nettement moins de bruit. Le poste a été confié à Arthur Rutishauser, lequel conserve en parallèle son fauteuil de rédacteur en chef de la «Sonntagszeitung». Si les discussions ont épargné la personne de M. Rutishauser, elles se sont concentrées sur la double casquette du nouveau responsable.

Du côté du groupe Blick, un duo composé de Peter Röhliberger et Iris Mayer a été nommé à la rédaction en chef. Celle-ci chapeaute, outre le quotidien «Blick», le journal gratuit «Blick am Abend» et le site internet blick.ch, sous la responsabilité du nouveau directeur, Wolfgang Büchner.

Au sein du groupe Samedia, tant le «Bündner Tagblatt» que la «Südostschweiz» ont changé de rédacteur en chef. Larissa Bieler a quitté le premier pour Swissinfo et David Sieber la seconde pour la «Basellandschaftliche Zeitung». Pour leur succéder, le choix s'est porté sur Luzi Bürkli et Martina Fehr.

Quelques changements sont également intervenus en Suisse romande. A Fribourg, le rédacteur en chef de «La Liberté», Louis Ruffieux a renoncé à sa fonction, Serge Gummy étant appelé à lui succéder. Le quotidien «Le Temps» a lui déménagé de Genève à Lausanne, rejoignant la newsroom commune avec «L'Hebdo». Stéphane Benoit-Godet a été nommé rédacteur en chef, succédant à Pierre Veya.

«Digital disruption»

Sur le marché publicitaire, les volumes se sont maintenus à un bon niveau, alors que la tendance à leur transfert des médias imprimés vers les sites en ligne s'est poursuivie. Si les médias représentent toujours un support important, le papier l'est de moins en moins. Les éditeurs investissent en conséquence sur leurs plateformes numériques. Tamedia a par exemple repris le site d'enchères Ricardo pour 240 millions de francs. Un gros investissement certes, mais de loin pas le seul de la part d'une maison d'édition dans le numérique, secteur qui à un moment donné prendra le relais des journaux.

Jahresbericht des Verwaltungsratspräsidenten und des Vorsitzenden der Geschäftsleitung

Die sda blickt auf ein erfreuliches Geschäftsjahr zurück. Die in den Vorjahren umgesetzten Kostensenkungen und Effizienzsteigerungen zeigten auch in diesem Jahr weiter ihre Wirkung. Die sda-Gruppe hat sich 2015 in einem äusserst schwierigen Umfeld sehr gut gehalten. Qualitativ gute Dienstleistungen wurden von den Medienkunden nach wie vor sehr geschätzt. Bei den Nichtmedien war zwar wegen der unwägbaren wirtschaftlichen Entwicklung eine gewisse Zurückhaltung spürbar. Insgesamt konnte sich die Gruppe mit ihren Produkten dennoch erfolgreich im Markt positionieren.

Das Betriebsergebnis vor Zinsen, Steuern und Abschreibungen (EBITDA) betrug CHF 2.5 Mio. und konnte gegenüber dem Vorjahr um CHF 1.7 Mio. gesteigert werden. Unter Ausklammerung eines Sondereffektes im Vorjahr (1.5 MCHF) betrug die Steigerung immer noch CHF 0.2 Mio. trotz weiterhin rückläufigem Gesamtumsatz.

Der konsolidierte Gesamtumsatz der Gruppe sank um CHF 1.3 Mio. (3%). Der erneute Auflagerückgang führte zu tieferen Erträgen beim «Basisdienst für Medien». Der Ertrag im «Basisdienst für Nichtmedien» konnte hingegen leicht gesteigert werden. Bei den «Spezialdiensten und Diversen» ist der Umsatzrückgang auf fehlende Umsätze aus der Berichterstattung von Sportgrossereignissen zurückzuführen. Weiter wurde per Mitte Jahr das Drittkundengeschäft für Informatik-Dienstleistungen aufgegeben.

Der gesamte Betriebsaufwand sank um rund CHF 3.0 Mio. (8%). Im Personalaufwand des Vorjahres waren CHF 1.5 Mio. für die Erhöhung aufgrund der einmaligen Neuberechnung der Rückstellung für Dienstjubiläen der Mitarbeitenden verbucht.

Der Technikaufwand stieg wegen der vielen IT-Projekte gegenüber dem Vorjahr an. Der übrige Betriebsaufwand verzeichnet ebenfalls eine leichte Steigerung. Alle anderen Aufwände weisen gegenüber dem Vorjahr tiefere Kosten auf. Beim Personalaufwand fielen die Kosten für die einmalige Neuberechnung der Rückstellung für Dienstjubiläen der Mitarbeitenden (CHF 1.5 Mio.), welche im Vorjahr verbucht werden musste, weg. Darüber hinaus konnten die Personalkosten nochmals weiter gesenkt werden.

Das Betriebsergebnis vor Zinsen, Steuern und Abschreibungen (EBITDA) konnte von CHF 0.8 Mio. (Vorjahr CHF 1.9 Mio., bereinigt um Sondereffekte) auf CHF 2.5 Mio. gesteigert werden.

Rapport annuel du Président du Conseil d'administration et du Président de la Direction

L'an passé, l'ats a vécu un exercice réjouissant. Mises en oeuvre au cours des années précédentes, les mesures de réduction des coûts et d'accroissement de l'efficacité ne sont pas non plus restées sans effet sur la période sous revue. Evoluant dans un environnement des plus exigeants, l'ats a fait très bonne figure en 2015. Les clients du secteur des médias ont pu apprécier comme par le passé ses prestations de qualité. En revanche, une certaine retenue a pu être observée du côté des clients hors du secteur des médias, conséquence d'une évolution de l'économie difficile à évaluer. De manière générale, le groupe s'est cependant positionné avec succès sur le marché.

Le résultat d'exploitation avant intérêts, impôts, dépréciations et amortissements (EBITDA) s'est hissé à 2.5 millions de francs, progressant d'une année sur l'autre de 1.7 million. En excluant un élément exceptionnel se montant à 1.5 million en 2014, la croissance a encore atteint 0.2 million et cela quand bien même le chiffre d'affaires a globalement fléchi.

Les revenus consolidés se sont ainsi contractés de 1.3 million de francs ou 3%. Le repli reflète pour l'essentiel le nouveau tassement du tirage, lequel a entraîné une baisse des recettes pour le «service de base destiné aux médias». Celles issues du «service de base pour les clients hors médias» ont légèrement progressé. Les «services spéciaux et divers» ont quant à eux vu leurs ventes se tasser, en raison d'un chiffre d'affaires moindre au niveau de la couverture d'événements sportifs, 2015 n'ayant pas connu de grandes compétitions internationales, contrairement à l'année précédente. Enfin, l'activité de prestations informatiques pour des tiers a été abandonnée au milieu de l'année.

Les charges d'exploitation ont diminué de près de 3 millions de francs ou 8%. Une nouvelle méthode de calcul des provisions destinées aux jubilés des collaborateurs avait pesé à hauteur de 1.5 million sur les coûts liés au personnel en 2014.

En raison de nombreux projets, les charges liées à la technique ont augmenté au regard de l'année précédente, alors que les autres coûts d'exploitation ont également légèrement crû. Tous les autres postes de dépenses ont par contre affiché des montants moindres. Outre l'absence en 2015 de l'impact du calcul des provisions destinées aux jubilés des employés, l'ensemble des coûts de personnel a encore une fois pu être réduit.

Dieses Ergebnis reicht aus, die Abschreibungen von CHF 0.6 Mio. zu tragen.

Im abgelaufenen Geschäftsjahr wurden Investitionen in der Höhe von CHF 1.3 Mio. getätigt. Die Investitionen wurden zum grössten Teil für IT-Hardware und Softwarelösungen getätigt und sollen zur Effizienzsteigerung beitragen.

Es resultiert ein Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern von CHF 1.9 Mio. (Vorjahr CHF 0.2 Mio.). Das Finanzergebnis stieg von CHF 0.6 Mio. im Vorjahr auf CHF 0.8 Mio., da die Ergebnisse der nicht konsolidierten Beteiligungen im vergangenen Jahr nochmals gesteigert werden konnten.

Daraus resultiert ein ordentliches Unternehmungsergebnis vor Steuern von CHF 2.7 Mio. (Vorjahr CHF 0.8 Mio.). Das Konzernergebnis vor Steuern betrug CHF 2.7 Mio. (Vorjahr CHF 0.7 Mio.) und das Konzernergebnis CHF 2.4 Mio. (Vorjahr CHF 0.6 Mio.).

Der im Jahr 2014 gestartete Integrationsprozess von Sportinformation Si AG und sda Informatik AG wurde im abgelaufenen Geschäftsjahr durch die Projektteams weiter vorangetrieben, so dass den geplanten Fusionen per 1.1.2016 nichts mehr im Wege steht. Erreicht werden so effizientere Strukturen, die den genossenschaftlichen Charakter der Agentur noch markanter als bisher unterstreichen.

In der Redaktion wurde im Mai eine grössere Reorganisation durchgeführt, so dass nun die zeitgleiche und integrierte Herstellung von Basis- und Onlinedienst möglich ist. Die Informatik ersetzte im Sommer zudem alle Endgeräte der Benutzer. Gleichzeitig wurde das Mailsystem von Lotus auf MS-Outlook gewechselt. Zudem wurden noch zahlreiche IT-Infrastrukturprojekte abgewickelt, und im Spätherbst wurde in der Administration das bisherige CRM durch ein modernes MS-CRM ersetzt.

Obwohl die Eidgenössische Medienkommission und der Bundesrat eine Unterstützung der defizitären sda-Basisdienste in Französisch und Italienisch empfohlen haben, konnte mit der Eidgenossenschaft noch keine Einigung erzielt werden. Die Agentur setzt sich aber nach wie vor dafür ein, dass diese Art der indirekten Medienförderung umgesetzt wird.

Der Verwaltungsrat hat sich 2015 intensiv mit der Zukunft der Agentur auseinandergesetzt und die Strategie «sda 2020» verabschiedet. Diese sieht insbesondere vor, dass die sda multimedialer werden soll. Mit dem Aufbau eines Video-Dienstes sollen die Kunden von der Agentur auch im Bewegtbild-Bereich eine Grundversorgung beziehen können. Ausserdem soll ein Tarifmodell entwickelt werden, das der konvergenten Produktions- und Vermarktungspraxis der Kunden besser Rechnung trägt.

De 0.8 million de francs en 2014 (1.9 million en données ajustées des éléments exceptionnels), l'EBITDA a bondi à 2.5 millions l'an passé. Un montant suffisant pour supporter des amortissements de 0.6 million.

Sur l'exercice écoulé, les investissements se sont montés à 1.3 million de francs. Ils ont en grande partie été destinés aux équipements et logiciels informatiques et devraient contribuer à un accroissement de l'efficacité. Le résultat d'exploitation avant intérêts et impôts (EBIT) s'est inscrit à 1.9 million de francs (0.2 million en 2014).

A la faveur d'une nouvelle amélioration des performances des sociétés en participations non consolidées, le résultat financier est passé de 0.6 million de francs en 2014 à 0.8 million l'an dernier. Le bénéfice ordinaire avant impôts s'est fixé à 2.7 millions de francs, contre 0.7 million une année auparavant. Le bénéfice consolidé du groupe s'est lui porté à 2.4 millions, contre 0.6 million en 2014.

Entamés en 2014, les processus d'intégration de Sportinformation Si SA et ats Informatique SA se sont poursuivis tout au long de l'exercice sous revue, si bien que les fusions sont intervenues comme prévu au premier janvier 2016. Apportant des structures plus efficaces, l'opération souligne de manière encore plus marquée que par le passé le caractère coopératif de l'agence.

La rédaction a pour sa part connu en mai une importante réorganisation, laquelle a permis de produire de manière intégrée les services de base et en ligne. Durant l'été, l'équipe des services informatiques a procédé au remplacement de l'équipement de l'ensemble des collaborateurs ainsi qu'à la migration du système de courriels Lotus vers MS Outlook. S'y sont ajoutés de nombreux projets au niveau de l'infrastructure informatique et, en automne, l'adoption au sein de l'administration d'un programme de gestion des relations clients (CRM) moderne.

En dépit des recommandations de la Commission fédérale des médias et du Conseil fédéral en vue d'une aide financière pour les services de base en français et en italien, déficitaires, les discussions avec la Confédération n'ont pas encore permis de déboucher sur un accord. L'agence continue cependant de s'engager afin de concrétiser ce modèle de soutien indirect aux médias.

L'an passé, le Conseil d'administration a aussi travaillé de manière intensive à dessiner l'agence du future, une réflexion qui a conduit à l'adoption du plan stratégique «ats 2020». Celui-ci entend notamment souligner l'orientation multimédia de l'ats. Le lancement d'un service vidéo devrait ainsi venir enrichir l'offre de base proposée aux clients de l'agence.

Für das Geschäftsjahr 2016 sind wir vorsichtig optimistisch. Unsere eigenen Planrechnungen wie auch diejenigen unserer Beteiligungsgesellschaften weisen auf positive Rechnungsabschlüsse hin.

Verwaltungsrat, Geschäftsleitung und Mitarbeitende werden alles daran setzen, die bisherige hohe Qualität der angebotenen Produkte weiter zu halten.

Dr. Hans Heinrich Coninx
Präsident des Verwaltungsrats

Markus Schwab
Vorsitzender der Geschäftsleitung

Il est aussi prévu de développer un modèle de tarification qui répond mieux aux offres convergentes des clients en matière de production et de pratiques commerciales.

Quant à l'exercice en cours, nous affichons un optimisme prudent. Notre planification tout comme celles de nos sociétés en participations laissent entrevoir des clôtures de compte positives. Le Conseil d'administration, la Direction et les collaborateurs entendent tout mettre en oeuvre en vue de maintenir une offre de grande qualité.

D^r Hans Heinrich Coninx
Président du Conseil d'administration

Markus Schwab
Président de la Direction

Konsolidierte Jahresrechnung

Bericht der Revisions- stelle zur konsolidierten Jahresrechnung

An die Generalversammlung der Schweizerischen Depeschen- agentur AG, Bern

Als Revisionsstelle haben wir die konsolidierte Jahresrechnung der Schweizerischen Depeschenagentur AG, bestehend aus Erfolgsrechnung, Bilanz, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis und Anhang (Seiten 27 bis 51), für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der konsolidierten Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER und den gesetzlichen Vorschriften verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer konsolidierten Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die konsolidierte Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die konsolidierte Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der konsolidierten Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der konsolidierten Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der konsolidierten Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über

Comptes annuels consolidés

Rapport de l'organe de révision sur les comptes consolidés

A l'Assemblée générale des actionnaires de l'Agence Télégraphique Suisse SA, Berne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes consolidés de l'Agence Télégraphique Suisse SA, comprenant le compte de profits et pertes, le bilan, le tableau de flux financiers, les fonds propres et l'annexe (pages 27 à 51) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

Responsabilité du Conseil d'administration

La responsabilité de l'établissement des comptes consolidés, conformément aux Swiss GAAP RPC et aux dispositions légales incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes consolidés. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes consolidés ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes consolidés. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes consolidés puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes

die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der konsolidierten Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt die konsolidierte Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER und entspricht dem schweizerischen Gesetz.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der konsolidierten Jahresrechnung existiert.

Wir empfehlen, die vorliegende konsolidierte Jahresrechnung zu genehmigen.

Ernst & Young AG



Bernadette Koch
*Zugelassene
Revisionsexpertin
(Leitende Revisorin)*

Sarah Kurth
*Zugelassene
Revisionsexpertin*

Bern, 16. März 2016

comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes consolidés dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes consolidés pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015 donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, en conformité avec les Swiss GAAP RPC et sont conformes à la loi suisse.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'article 728a al. 1 chiffre 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes consolidés, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

Nous recommandons d'approuver les comptes consolidés qui vous sont soumis.

Ernst & Young SA



Bernadette Koch
*Experte-réviseur
agrée
(Réviseur responsable)*

Sarah Kurth
*Experte-réviseur
agrée*

Berne, le 16 mars 2016

Konsolidierte Erfolgsrechnung

Compte de profits et pertes consolidé

in Tausend CHF	en milliers de CHF	Erläute- rungen Explica- tions	Geschäftsjahr Exercice 1.1.-31.12.2015	Geschäftsjahr Exercice 1.1.-31.12.2014
Betriebsertrag	Produits d'exploitation			
Basisdienst für Medien	Service de base aux médias		19 788	20 586
Basisdienst für Nichtmedien	Service de base aux non-médias		4 009	3 963
Spezialdienste und Diverse	Services spécialisés et divers		13 310	13 884
Total Betriebsertrag	Total des produits d'exploitation	3	37 107	38 433
Betriebsaufwand	Charges d'exploitation			
Nachrichtenbeschaffung	Acquisition de l'information		3 703	3 976
Technikaufwand	Charges techniques		1 947	1 355
Übermittlung	Transmission		1 075	1 475
Materialaufwand	Charges de matériel		13	188
Personalaufwand	Charges de personnel		25 378	28 161
Raumaufwand	Loyers		1 149	1 183
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation		1 320	1 295
Total Betriebsaufwand	Total des charges d'exploitation	4	34 585	37 633
Betriebsergebnis vor Zinsen, Steuern und Abschreibungen (EBITDA)	Résultat d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissements (EBITDA)		2 522	800
Abschreibungen	Amortissements	5	-610	-639
Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT)	Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts (EBIT)		1 912	161
Finanzertrag	Produits financiers	6	1 709	1 504
Finanzaufwand	Charges financières	6	-893	-912
Ordentliches Unternehmungs- ergebnis vor Steuern	Résultat d'exploitation avant impôts		2 728	753
Betriebsfremder Ertrag	Produits hors exploitation	7	386	267
Betriebsfremder Aufwand	Charges hors exploitation	7	-395	-377
Ausserordentlicher Ertrag	Produits extraordinaires	8	5	38
Konzernergebnis vor Steuern	Résultat consolidé avant impôts		2 724	681
Ertragssteuern	Impôts sur les bénéfices	9	-180	-133
Konzernergebnis inkl. Minderheitsanteilen	Résultat consolidé incl. les parts minoritaires		2 544	548
Jahresergebnis Minderheiten	Résultat revenant aux minoritaires	10	-193	17
Konzernergebnis	Résultat de l'exercice consolidé		2 351	565

Konsolidierte Bilanz

Bilan consolidé

Aktiven	Actif	Erläute- rungen Explica- tions	31.12.2015	31.12.2014
in Tausend CHF	en milliers de CHF			
Umlaufvermögen	Actifs circulants			
Flüssige Mittel	Liquidités	11	14 656	11 844
Forderungen aus Leistungen	Créances résultant de prestations	12	1 333	2 077
Andere Forderungen	Autres créances	13	279	307
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actifs	14	624	597
Total Umlaufvermögen	Total des actifs circulants		16 892	14 825
Anlagevermögen	Actifs immobilisés			
Finanzanlagen	Immobilisations financières			
– Beteiligungen an assoziierten Gesellschaften	– participations dans des sociétés associées	15	3 228	2 665
– Wertpapiere als Finanzanlage	– titres	15	3	3
– langfristige Forderungen	– créances à long terme	15	6	–
Sachanlagen	Immobilisations corporelles			
– mobile Sachanlagen	– machines et mobilier	16	1 067	725
– Immobilien	– immeubles	16	6 221	6 454
Immaterielle Anlagen	Immobilisations incorporelles			
– Goodwill	– goodwill	17	2 872	3 687
– übrige immaterielle Anlagen	– autres immobilisations incorporelles	17	1 254	875
Total Anlagevermögen	Total des actifs immobilisés		14 651	14 409
Total Aktiven	Total de l'actif		31 543	29 234

Konsolidierte Bilanz

Bilan consolidé

Passiven	Passif	Erläute- rungen Explica- tions	31.12.2015	31.12.2014
in Tausend CHF	en milliers de CHF			
Kurzfristiges Fremdkapital	Fonds étrangers à court terme			
Finanzverbindlichkeiten	Dettes financières à court terme		1 150	250
Verbindlichkeiten aus Leistungen	Dettes résultant de prestations		533	594
Andere kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme		1 246	1 164
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passifs		1 829	1 764
Rückstellungen	Provisions	20	638	679
Total kurzfristiges Fremdkapital	Total des fonds étrangers à court terme	18	5 396	4 451
Langfristiges Fremdkapital	Fonds étrangers à long terme			
Finanzverbindlichkeiten	Dettes financières		1 750	2 900
Rückstellungen	Provisions	20	2 562	2 562
Total langfristiges Fremdkapital	Total des fonds étrangers à long terme	19	4 312	5 462
Total Fremdkapital	Total des fonds étrangers		9 708	9 913
Eigenkapital	Fonds propres			
Aktienkapital	Capital-actions		2 000	2 000
Kapitalreserven	Réserves provenant de primes		19	19
Gewinnreserven	Réserves provenant de bénéfices		16 487	15 922
Konzernergebnis	Résultat de l'exercice consolidé		2 351	565
Total Eigenkapital exkl. Minderheitsanteile	Total des fonds propres sans parts minoritaires		20 857	18 506
Minderheitsanteile:	Parts minoritaires:			
– am Kapital	– aux fonds propres		785	832
– am Jahresergebnis	– au résultat annuel		193	–17
Total Eigenkapital	Total des fonds propres		21 835	19 321
Total Passiven	Total du passif		31 543	29 234

Konsolidierte Geldflussrechnung

Tableau des flux de trésorerie consolidés

in Tausend CHF	en milliers de CHF	Geschäftsjahr Exercice 1.1.-31.12.2015	Geschäftsjahr Exercice 1.1.-31.12.2014
Konzernergebnis	Résultat de l'exercice consolidé	2 351	565
Jahresergebnis Minderheiten	Résultat revenant aux minoritaires	193	-17
Abschreibungen	Amortissements	786	799
Amortisation Goodwill	Amortissements goodwill	815	815
Equitybewertung der assoziierten Gesellschaften	Mise en équivalence des entreprises associées	-563	-322
Gewinn aus Verkauf Anlagevermögen	Bénéfice provenant de l'aliénation d'actifs immobilisés	-5	-
Bildung/Auflösung (-) Rückstellungen	Création/dissolution (-) de provisions	-41	-578
Zu- (-) /Abnahme Forderungen	Augmentation(-)/diminution des créances	772	65
Zu- (-) /Abnahme Vorräte	Augmentation(-)/diminution du stock	-	5
Zu- (-) /Abnahme aktive Rechnungsabgrenzung	Augmentation(-)/diminution des comptes de régularisation actifs	-27	103
Zu-/Abnahme (-) Verbindlichkeiten	Augmentation/diminution (-) des dettes à court terme	21	-124
Zu-/Abnahme (-) passive Rechnungsabgrenzung	Augmentation/diminution (-) des comptes de régularisation passifs	65	59
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	Flux financiers liés à l'exploitation	4 367	1 360
Investitionen in	Investissements en		
- mobile Sachanlagen	- machines et mobilier	-634	-237
- immaterielle Anlagen	- immobilisations incorporelles	-667	-71
Devestitionen von	Désinvestissements de		
- mobilen Sachanlagen	- machines et mobilier	26	-
Geldfluss aus Investitionstätigkeit	Flux financiers liés aux investissements	-1 275	-308
Kauf von eigenen Aktien	Achat d'actions propres	-	-7
Verkauf von eigenen Aktien	Vente d'actions propres	-	7
Dividendenauszahlung an Minderheits- aktionäre von Tochtergesellschaften	Dividendes payés à des actionnaires minoritaires dans des filiales	-30	-75
Ab- (-) /Zunahme Finanzverbindlichkeiten	Augmentation/diminution(-) des dettes financières	-250	-250
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	Flux financiers liés à l'activité financière	-280	-325
Veränderung flüssige Mittel	Variation des liquidités	2 812	727
Flüssige Mittel	Liquidités		
- am 1.1.	- au 1.1.	11 844	11 117
- am 31.12.	- au 31.12.	14 656	11 844
Veränderung flüssige Mittel	Variation des liquidités	2 812	727

Flüssige Mittel umfassen Bargeld (Kassenbestände), Sichtguthaben bei Banken und sonstigen Finanzinstituten. Dazu gehören auch geldnahe Mittel, die als Liquiditätsreserven gehalten werden; dies sind kurzfristige, äusserst liquide Finanzmittel, die jederzeit in flüssige Mittel umgewandelt werden können und nur unwesentlichen Wertschwankungen unterliegen.

Les liquidités renferment les espèces (avoirs en caisse), les avoirs à vue auprès de banques et d'autres établissements financiers. En font également partie les fonds monétaires apparentés détenus à titre de réserves de liquidités; il s'agit de moyens financiers à court terme extrêmement liquides qui peuvent être convertis à tout moment en liquidités et sont soumis à des fluctuations de valeur négligeables.

Konsolidierter Eigenkapitalnachweis

Fonds propres consolidés

in Tausend CHF en milliers de CHF	Aktien- kapital Capital- actions	Kapital- reserven Réerves provenant de primes	Gewinn- reserven Réserves provenant de bénéfices	Eigene Aktien Actions propres	Eigenkapital Minderheiten Parts minoritaires aux fonds propres	Total Eigenkapital Total des fonds propres
Bestand am 1. Januar 2014 Etat au 1^{er} janvier 2014	2 000	19	15 922	–	907	18 848
Dividendenausschüttung Versement d'un dividende	–	–	–	–	–75	–75
Kauf eigener Aktien Achat d'actions propres	–	–	–	–7	–	–7
Verkauf eigener Aktien Vente d'actions propres	–	–	–	7	–	7
Konzerngewinn Bénéfice de l'exercice consolidé	–	–	563	–	–17	548
Bestand am 31. Dezember 2014 Etat au 31 décembre 2014	2 000	19	16 487	–	815	19 321
Dividendenausschüttung Versement d'un dividende	–	–	–	–	–30	–30
Konzernergebnis Résultat de l'exercice consolidé	–	–	2 351	–	193	2 544
Bestand am 31. Dezember 2015 Etat au 31 décembre 2015	2 000	19	18 838	–	978	21 835

TCHF 1 000 (Vorjahr: TCHF 1 000) der Gewinnreserven sind nicht ausschüttbare, statutarische oder gesetzliche Reserven. Das Aktienkapital ist eingeteilt in 4 000 Namenaktien à CHF 500 nominell. Im Vorjahr wurden zwei Namenaktien zu je CHF 3 500 gekauft und zu CHF 3 500 verkauft.

MCHF 1 000 (année précédente: MCHF 1 000) dans les réserves provenant de bénéfices constituent des réserves non distribuables, statutaires ou légales. Le capital-actions est divisé en 4 000 actions nominatives d'une valeur nominale de CHF 500. Au cours de l'exercice précédent, deux actions nominatives ont été achetées et vendues au prix de CHF 3 500 chacune.

Anhang der konsolidierten Jahresrechnung

1 Konsolidierungsgrundsätze

1.1 Konsolidierungsgrundsätze

Die Konzernrechnung wurde in Übereinstimmung mit dem gesamten Regelwerk der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung Swiss GAAP FER erstellt. Die konsolidierte Jahresrechnung stellt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage dar.

1.2 Konsolidierungskreis

Die konsolidierte Jahresrechnung umfasst alle Gesellschaften, bei denen die Schweizerische Depeschagentur AG direkt oder indirekt über einen Kapitalanteil von mehr als 50% verfügt oder die sie durch vertraglich festgelegte Leitung kontrolliert (Kontrollprinzip). Dabei werden gemäss der Methode der Vollkonsolidierung die Aktiven und Passiven sowie der Aufwand und Ertrag zu 100% erfasst. Der Anteil von Minderheitsaktionären am Eigenkapital und am Ergebnis von vollkonsolidierten Unternehmen wird in der konsolidierten Jahresrechnung als separate Position ausgewiesen.

Beteiligungsgesellschaften mit 20–50% Anteil der Stimmen sowie Joint Ventures (Beteiligung = 50%), bei denen die Schweizerische Depeschagentur AG zwar einen massgeblichen Einfluss ausübt, jedoch diese aufgrund fehlender Stimmenmehrheit nicht kontrolliert, werden nach der Equity-Methode zum anteiligen Eigenkapital bilanziert.

Die übrigen Minderheitsbeteiligungen werden zum Anschaffungswert abzüglich Wertberichtigungen erfasst.

Bei der 2013 von news aktuell (Schweiz) AG übernommenen Edition Renteria SA konnte 2015 die Liquidation abgeschlossen werden.

Annexe aux comptes annuels consolidés

1 Principes de consolidation

1.1 Principes de consolidation

Les comptes consolidés sont établis selon l'intégralité des recommandations relatives à la présentation des comptes Swiss GAAP RPC. Les comptes consolidés donnent une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats.

1.2 Périmètre de consolidation

Les comptes consolidés regroupent toutes les sociétés dont l'Agence Télégraphique Suisse SA détient directement ou indirectement plus de 50% du capital ou dont elle assure la conduite en vertu d'un mandat de gestion (principe du contrôle). L'intégration est globale en ce sens que les actifs et passifs comme les charges et produits sont consolidés à 100%. Les parts des actionnaires minoritaires aux fonds propres et aux résultats des sociétés consolidées font l'objet d'une présentation séparée dans les comptes consolidés.

Les participations à concurrence de 20–50% des voix et les joint ventures (participation = 50%) sont portées au bilan selon la méthode de la mise en équivalence («Equity method»), dans la mesure où l'Agence Télégraphique Suisse SA, même si elle y exerce une influence notable, ne les contrôle pas faute de détenir la majorité des voix.

Les autres participations minoritaires sont évaluées à leur valeur d'acquisition après déduction des corrections de valeur.

La liquidation de l'Edition Renteria SA, qui a été reprise en 2013 par news aktuell (Suisse) SA, a pu être achevée en 2015.

		Kapital- anteile in % Participations au capital en % 31.12.2015	Kapital- anteile in % Participations au capital en % 31.12.2014
Vollkonsolidierte Gesellschaften:	Sociétés intégralement consolidées:		
Sportinformation Si AG, Zürich	Sportinformation Si SA, Zurich	100.00	100.00
sda Informatik AG, Bern	ats Informatique SA, Berne	100.00	100.00
news aktuell (Schweiz) AG, Zürich	news aktuell (Suisse) SA, Zurich	50.00	50.00
Edition Renteria SA in Liquidation, Zürich	Edition Renteria SA en liquidation, Zurich	0.00	100.00
Assoziierte Gesellschaften:	Sociétés associées:		
Keystone AG, Zürich	Keystone SA, Zurich	39.98	39.98
awp Finanznachrichten AG, Bern	awp Informations financières SA, Berne	50.00	50.00

1.3 Kapitalkonsolidierung

Die Kapitalkonsolidierung erfolgt nach der angelsächsischen Purchase-Methode. Auf den Zeitpunkt der erstmaligen Vollkonsolidierung werden die Aktiven und Passiven der konsolidierten Tochtergesellschaft nach konzerneinheitlichen Grundsätzen neu bewertet. Ein allfälliger Goodwill (positive Differenz zwischen dem Kaufpreis und dem Marktwert) wird grundsätzlich im Zeitpunkt des Erwerbs mit dem Eigenkapital verrechnet. Eine passive Kapitalaufrechnungsdifferenz wird als Gewinnreserve ausgewiesen. Der Goodwill aus Akquisitionen vor 2010 wurde jeweils aktiviert und wird über die Nutzungsdauer abgeschrieben.

1.4 Konzerninterne Transaktionen

Sämtliche Bestände, Transaktionen und daraus entstehende unrealisierte Gewinne zwischen den Konzerngesellschaften werden in der Konzernrechnung eliminiert.

1.5 Währungsumrechnung

Alle Konzerngesellschaften erstellen ihre Rechnung in Schweizer Franken.

1.6 Bilanzstichtag

Die Konzernrechnung schliesst auf den 31. Dezember ab und beruht auf den geprüften Abschlüssen der Konzerngesellschaften mit demselben Abschlussdatum.

1.3 Consolidation du capital

La consolidation du capital s'effectue selon la méthode anglo-saxonne «de l'acquisition» («Purchase method»). Au moment de la première consolidation intégrale, les actifs et passifs de la société consolidée sont réévalués en conformité avec les principes du groupe. L'éventuel goodwill (écart positif entre le prix d'achat et la valeur marchande) est compensé par les fonds propres. Un écart passif est mentionné comme réserve provenant de primes. Le goodwill provenant des acquisitions avant 2010 fut activé et amorti selon sa durée de vie.

1.4 Transactions internes au groupe

Tous les avoirs et toutes les transactions entre filiales, ainsi que les bénéfices non réalisés qui en ont résulté, ont été éliminés dans les comptes consolidés.

1.5 Conversion

Toutes les sociétés du groupe établissent leurs comptes en francs suisses.

1.6 Date de clôture du bilan

Les comptes consolidés sont clôturés au 31 décembre et se basent sur les résultats dûment vérifiés des sociétés du groupe à la même date de clôture.

2 Bewertungsgrundsätze

2.1 Bewertungsgrundsätze

Die Bilanzpositionen sind nach einheitlichen Richtlinien bewertet. Es gilt das Prinzip der Einzelbewertung. Grundlage der Bewertung sind generell die Anschaffungs- bzw. Herstellkosten (Prinzip der historischen Kosten). Die wichtigsten Regeln in Bezug auf die verschiedenen Positionen werden nachstehend wiedergegeben:

2.2 Flüssige Mittel

Flüssige Mittel umfassen Kassenbestände sowie Post- und Sichtguthaben bei Banken. Sie werden zu Nominalwerten bewertet.

2.3 Wertschriften

Die Bewertung von börsenkotierten Wertschriften erfolgt zum Kurswert am Bilanzstichtag. Wertschriften ohne Kurswert werden zu Anschaffungskosten unter Abzug der notwendigen Wertberichtigungen bewertet, falls der Marktpreis unter den Anschaffungskosten liegt.

2.4 Forderungen aus Leistungen/andere Forderungen

Forderungen werden zum Nominalwert eingesetzt. Die Bilanzierung erfolgt zum Nominalwert abzüglich allfälliger Wertberichtigungen, die aufgrund erkennbarer Bonitätsrisiken gebildet werden.

2.5 Vorräte

Die Vorräte sind zu Anschaffungs- bzw. Herstellkosten, höchstens aber zum tieferen Nettomarktwert bilanziert.

2.6 Aktive und passive Rechnungsabgrenzungen

Die Abgrenzungsposten werden zum Nennwert bilanziert.

2.7 Anlagevermögen

Im Anlagevermögen werden Finanzanlagen, Sachanlagen und immaterielle Anlagen ausgewiesen.

2 Principes d'évaluation

2.1 Principes d'évaluation

Les positions au bilan sont évaluées selon des principes uniformes. Le principe de l'évaluation individuelle est appliqué. L'évaluation se base en général sur les coûts d'acquisition, respectivement les coûts de production (principe du coût historique). Les principales règles relatives aux différentes positions sont exposées ci-après:

2.2 Liquidités

Les liquidités couvrent les avoirs en caisse et les avoirs à vue auprès de la poste et des banques. Elles sont évaluées à leur valeur nominale.

2.3 Titres

L'évaluation des titres se base sur le cours à la date de la clôture du bilan. Les titres non cotés sont comptabilisés à leur valeur d'acquisition, sous réserve de corrections de valeur nécessaires lorsque le prix du marché est inférieur au prix d'achat.

2.4 Créances résultant de prestations/autres créances

Les créances sont enregistrées à leur valeur nominale. Elles sont portées au bilan à leur valeur nominale sous déduction d'éventuelles corrections selon les risques observés quant à la solvabilité des débiteurs.

2.5 Stocks

Les stocks sont évalués au prix d'acquisition ou de production, mais à la valeur de marché nette si cette dernière est inférieure.

2.6 Comptes de régularisation actifs et passifs

Les différents comptes de régularisation sont enregistrés à leur valeur nominale.

2.7 Actifs immobilisés

Les actifs immobilisés regroupent les immobilisations financières, corporelles et incorporelles.

2.7.1 Finanzanlagen

Beteiligungen zwischen 20 und 50% werden nicht konsolidiert, sondern nach der Equity-Methode bewertet. Alle übrigen Wertpapiere, die der Finanzanlage dienen, werden zum Anschaffungswert abzüglich notwendiger Wertberichtigungen bilanziert.

2.7.2 Sachanlagen**Grundstücke und Gebäude**

Die Grundstücke und Gebäude (Geschäfts- und Renditeliegenschaften) wurden bei der erstmaligen Anwendung von Swiss GAAP FER per 1.1.2004 zum Verkehrswert erfasst. Der auf diesen Zeitpunkt ermittelte Gebäudewert gilt als Anschaffungswert und wird über eine Restnutzungsdauer abgeschrieben. Die Grundstücke werden nicht abgeschrieben.

Einrichtungen und Mobilien

Die Bewertung erfolgt zu den entsprechenden Anschaffungs- bzw. Herstellkosten. Die Abschreibungen werden linear über die geschätzte Nutzungsdauer vorgenommen.

Für die einzelnen Anlagekategorien gelten folgende Abschreibungsdauern:

		Jahre/Années
Technische Einrichtungen und Maschinen	Machines et installations	3–10
Übrige Sachanlagen	Autres machines et mobilier	5–10
Liegenschaften	Immeubles	50
Um- und Ausbauten	Transformations et extensions	20

2.7.3 Immaterielle Anlagen

Erworbene immaterielle Werte werden höchstens zu Anschaffungs- oder Herstellkosten bilanziert und linear über ihre individuelle betriebswirtschaftliche Nutzungsdauer amortisiert resp. abgeschrieben. Tritt eine voraussichtlich dauerhafte Wertminderung ein, wird dieser niedrigere Wert bilanziert. Eigenleistungen werden nicht bilanziert.

		Jahre/Années
Goodwill	Goodwill	5–15
Übrige immaterielle Anlagen	Autres immobilisations incorporelles	3–10

2.7.1 Immobilisations financières

Les participations entre 20 et 50% ne sont pas consolidées mais évaluées selon la méthode de la mise en équivalence («Equity method»). Tous les autres titres entrant dans les immobilisations financières sont portés au bilan à leur prix d'acquisition, sous déduction des corrections de valeur nécessaires.

2.7.2 Immobilisations corporelles**Terrains et immeubles**

Les terrains et immeubles (immeubles commerciaux et immeubles de rendement) ont été évalués à leur valeur vénale au 1.1.2004 lors de la première application des Swiss GAAP RPC. La valeur des immeubles calculée à ce moment-là est considérée comme valeur d'acquisition: elle est amortie selon la durée d'utilisation résiduelle. Les terrains ne font pas l'objet d'amortissements.

Installations et mobilier

L'évaluation se fait au coût d'acquisition, respectivement de production. Les amortissements sont effectués de manière linéaire en fonction de la période d'utilisation probable.

Pour les différentes catégories d'actifs, les durées d'amortissements sont les suivantes:

Erworbener Goodwill wird seit 2010 grundsätzlich zum Zeitpunkt des Erwerbs direkt mit dem Eigenkapital verrechnet. Die Auswirkung einer theoretischen Aktivierung und einer erfolgswirksamen Abschreibung über die betriebswirtschaftliche Nutzungsdauer von 5 Jahren wird im Anhang F dargestellt. Der 2008 aus dem Erwerb der Beteiligung an Keystone AG entstandene Goodwill wird aufgrund des erwarteten langfristigen Nutzens über 15 Jahre abgeschrieben.

2.8 Verbindlichkeiten aus Leistungen/ andere Verbindlichkeiten

Die Positionen werden zum Nominalwert bewertet.

2.9 Kurz- und langfristige Rückstellungen

Rückstellungen werden vorgenommen, soweit im Zeitpunkt der Bilanzierung wahrscheinliche zukünftige Verpflichtungen bekannt sind und diese zuverlässig bemessen werden können, sofern sie durch Ereignisse in der Vergangenheit begründet sind. Darin enthalten sind auch Rückstellungen für latente Ertragssteuern.

2.10 Steuern

Erfolgswirksam erfasst sind die bezahlten und geschuldeten Steuern. Auf den wegen einheitlicher Bewertung entstehenden zeitlichen Wertunterschieden zwischen den Konzern- und den Steuerwerten werden latente Steuern nach der «Comprehensive-Liability»-Methode berechnet. Die Gruppe wendet einen Satz von 23% an, welcher der erwarteten Steuerrate entspricht.

Aus Vorsichtsgründen werden zukünftige Steuerersparnisse aus Verlustvorträgen nicht aktiviert.

Depuis 2010, le goodwill acquis est directement déduit des fonds propres. Les effets d'une activation théorique ainsi que celui de son amortissement basé sur une durée d'utilisation économique de 5 ans sont présentés dans l'annexe F. Le goodwill résultant de l'acquisition de la participation dans Keystone SA en 2008 est amorti sur 15 ans pour tenir compte de la longue durée d'utilisation attendue.

2.8 Dettes résultant de prestations/ autres dettes

Ces positions sont enregistrées à leur valeur nominale.

2.9 Provisions à court et à long terme

Des provisions sont constituées si des engagements futurs consécutifs à des événements passés sont probables et connus au moment de la clôture des comptes. De plus, ces engagements doivent pouvoir être évalués de manière fiable. Sont incluses dans ce poste les provisions pour impôts différés sur les bénéfices.

2.10 Impôts

Sont comptabilisés dans le compte de résultat les impôts payés et dus. Des impôts différés sont également calculés selon la méthode dite de la «Comprehensive liability» pour tenir compte des écarts d'évaluation temporaires entre les valeurs du groupe et les valeurs imposables. Le groupe applique un taux de 23% qui correspond aux taux fiscaux estimés.

Par prudence, les futures économies d'impôts découlant de reports de pertes n'ont pas été activées.

Erläuterungen zur konsolidierten Erfolgsrechnung

3 Betriebsertrag

Nachstehend werden die Betriebserträge nach Geschäftsbereichen aufgeteilt.

in Tausend CHF	en milliers de CHF	Geschäftsjahr Exercice 2015	Geschäftsjahr Exercice 2014
Nachrichtenproduktion	Production des nouvelles	33 388	34 283
Übermittlung von Medieninformationen	Transmission d'informations médiatiques	3 588	3 691
Informatikdienstleistungen	Services informatiques	131	459
Total Betriebsertrag	Total des produits d'exploitation	37 107	38 433

Der Umsatz der sda-Gruppe verzeichnete einen Rückgang von 3%. Bei der «Nachrichtenproduktion» sind vor allem der Auflagenrückgang sowie der fehlende Umsatz in Zusammenhang mit Sportgrossanlässen für den Rückgang verantwortlich. Der Rückgang bei den «Informatikdienstleistungen» ist auf die Aufgabe des Geschäfts mit Drittkunden per Mitte Jahr zurückzuführen.

Explications concernant le compte de profits et pertes consolidé

3 Produits d'exploitation

Les produits d'exploitation ci-dessous sont répartis par secteurs d'activité.

Le chiffre d'affaires du groupe ats est en recul de 3%. La diminution dans la «production des nouvelles» s'explique avant tout par le recul des ventes ainsi que par la baisse du chiffre d'affaires en rapport avec les grandes manifestations sportives. La baisse dans les «services informatiques» est liée à l'abandon des activités avec des tiers depuis le milieu de l'année.

4 Betriebsaufwand

in Tausend CHF	en milliers de CHF	2015	2014
Nachrichtenbeschaffung	Acquisition de l'information	3 703	3 976
Technikaufwand	Charges techniques	1 947	1 355
Übermittlung	Transmission	1 075	1 475
Materialaufwand	Charges de matériel	13	188
Personalaufwand	Charges de personnel	25 378	28 161
Raumaufwand	Loyers	1 149	1 183
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	1 320	1 295
Total Betriebsaufwand	Total des charges d'exploitation	34 585	37 633

Der Betriebsaufwand verzeichnete eine Abnahme von rund 8%. Die fehlenden Sportgrossanlässe führen bei der «Nachrichtenbeschaffung» zu geringeren Kosten. Die Erhöhung beim «Technikaufwand» steht im Zusammenhang mit den zahlreichen IT-Projekten. Zudem wurden Teile der Übermittlungskosten 2015 in den «Technikaufwand» verschoben. Der tiefere «Personalaufwand» gegenüber dem Vorjahr ist bedingt durch den Wegfall der einmaligen Erhöhung für die Rückstellung für Dienstjubiläen. Zudem fielen die Kosten für Sportgrossanlässe in diesem Jahr, und im Informatikbereich konnten vakante Stellen erst im Laufe des Jahres wieder besetzt werden.

4 Charges d'exploitation

Les charges d'exploitation ont diminué d'environ 8%. Les grandes manifestations sportives manquantes ont conduit à une réduction des charges liées à «l'acquisition de l'information». L'augmentation des «charges techniques» est liée au grand nombre de projets informatiques ainsi qu'à une comptabilisation d'une partie des charges de «transmission» 2015 dans ce compte. Les «charges de personnel» 2015 plus faibles résultent de la comptabilisation d'une provision unique pour les années de services en 2014. De plus, les coûts liés aux grands événements sportifs sont moins élevés en 2015 et des places vacantes dans le domaine informatique n'ont été repourvues qu'au cours de l'année.

5 Abschreibungen

in Tausend CHF	en milliers de CHF	2015	2014
Abschreibungen Sachanlagen	Amortissements immobilisations corporelles	-266	-298
Abschreibungen Immobilien	Amortissements immeubles	-57	-73
Abschreibungen immaterielles Anlagevermögen	Amortissements immobilisations incorporelles	-287	-268
Total Abschreibungen	Total des amortissements	-610	-639

Die Abschreibungen erfolgen linear zu konzerninternen Richtlinien. Die Abschreibungsdauern der einzelnen Anlagekategorien sind unter Punkt 2.7.2 und 2.7.3 erläutert.

5 Amortissements

Les amortissements sont effectués selon la méthode linéaire conformément aux directives du groupe. Les durées d'amortissement sont énoncées sous les points 2.7.2 et 2.7.3.

6 Finanzertrag und Finanzaufwand

in Tausend CHF	en milliers de CHF	2015	2014
Bankzinsen	Intérêts bancaires	1	7
Amortisation Goodwill	Amortissements goodwill	4	3
Ergebnis aus assoziierten Gesellschaften	Résultat des sociétés associées	1704	1494
Total Finanzertrag	Total des produits financiers	1709	1504
Hypothekar- und Darlehenszinsen	Intérêts sur prêt(s) et hypothèques	-75	-94
Bankzinsen und Spesen	Intérêts et frais bancaires	-3	-3
Amortisation Goodwill	Amortissements goodwill	-815	-815
Total Finanzaufwand	Total des charges financières	-893	-912

Die Ergebnisse der assoziierten Gesellschaften im «Finanzertrag» fielen erneut besser aus. Der «Finanzaufwand» reduzierte sich aufgrund der tieferen Hypothekarzinsätze und der vertraglich vereinbarten Amortisationszahlungen.

6 Produits financiers et charges financières

Les résultats des sociétés associées dans les «produits financiers» se sont à nouveau améliorés. Les «charges financières» diminuent grâce aux taux d'intérêts hypothécaires avantageux et aux remboursements contractuels.

7 Betriebsfremder Ertrag und Aufwand

in Tausend CHF	en milliers de CHF	2015	2014
Mieteinnahmen	Revenus locatifs	386	267
Total betriebsfremder Ertrag	Total des produits hors exploitation	386	267
Abschreibungen auf Immobilien	Amortissement des immeubles	-176	-160
Neben- und Unterhaltskosten Immobilien	Charges et frais d'entretien d'immeubles	-219	-217
Total betriebsfremder Aufwand	Total des charges hors exploitation	-395	-377

Ab Dezember 2014 konnte die leerstehende Bürofläche in Zürich wiederum voll vermietet werden, was im Berichtsjahr zu höheren Mieteinnahmen führte.

7 Produits et charges hors exploitation

Les surfaces de bureaux vacantes à Zurich ont pu à nouveau être entièrement louées depuis décembre 2014, améliorant les recettes de revenus locatifs.

8 Ausserordentlicher Ertrag

in Tausend CHF	en milliers de CHF	2015	2014
Gewinn aus Verkauf von Anlagevermögen	Gains liés à des aliénations d'actifs immobilisés	5	–
Übriger ausserordentlicher Ertrag	Autres produits extraordinaires	–	38
Total ausserordentlicher Ertrag	Total des produits extraordinaires	5	38

Der «Gewinn aus Verkauf von Anlagevermögen» stammt aus dem Verkauf von alten Computern an die Mitarbeitenden. Der «übrige ausserordentliche Ertrag» im Vorjahr resultiert aus dem nicht verwendeten Teil der Rückstellung für das WEKO-Verfahren.

8 Produits extraordinaires

Le «gain lié à des aliénations d'actifs immobilisés» provient de la vente d'anciens ordinateurs à des employés. Les «autres produits extraordinaires» de l'année précédente résultent de la part non utilisée de la provision COMCO.

9 Ertragssteuern

in Tausend CHF	en milliers de CHF	2015	2014
Laufender Steueraufwand	Charge fiscale courante	–191	–108
Steuern aus Vorjahren	Impôts des années précédentes	3	–1
Erfolg latente Steuern	Résultat d'impôts différés	8	–24
Total Ertragssteuern	Total des impôts sur les bénéfices	–180	–133
Steuerlich verrechenbare Verlustvorträge	Pertes fiscales reportées	189	3 165

Der laufende Steueraufwand enthält Ertragssteuern auf dem ordentlichen Ergebnis. In der Position «Steuern aus Vorjahren» sind Steuererträge aufgrund definitiver Veranlagungen für Vorjahre enthalten. Die steuerlich verrechenbaren Verlustvorträge werden grösstenteils mit Gewinnen aus dem Berichtsjahr verrechnet.

9 Impôts sur les bénéfices

La charge d'impôts courants se compose des impôts dus sur le résultat de l'exercice. La position «impôts des années précédentes» enregistre les corrections d'impôts suite aux réceptions de taxations définitives. Les pertes reportées déductibles fiscalement sont en grande partie compensées par les bénéfices de l'année sous revue.

10 Jahresergebnis Minderheiten

in Tausend CHF	en milliers de CHF	2015	2014
Jahresergebnis Minderheiten	Résultat revenant aux minoritaires	–193	17

Im Berichtsjahr resultierte ein Minderheitsanteil am Jahresergebnis der news aktuell (Schweiz) AG.

10 Résultat revenant aux minoritaires

Cette part correspond au résultat revenant aux intérêts minoritaires de news aktuell (Suisse) SA.

Erläuterungen zur konsolidierten Bilanz

11 Flüssige Mittel

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Kasse	Caisse	2	2
Post	Poste	4 323	4 178
Bank	Banque	10 331	7 664
Total flüssige Mittel	Total des liquidités	14 656	11 844

Erläuterungen dazu finden sich bei der konsolidierten Geldflussrechnung.

Explications concernant le bilan consolidé

11 Liquidités

Les explications relatives aux liquidités se trouvent dans le tableau des flux financiers consolidés.

12 Forderungen aus Leistungen

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Forderungen aus Leistungen	Créances résultant de prestations	1 472	2 247
Wertberichtigungen	Ajustements	-139	-170
Total Forderungen aus Leistungen, netto	Total des créances résultant de prestations, net	1 333	2 077

Für das allgemeine Kreditrisiko erfolgt eine pauschale Wertberichtigung aufgrund von Erfahrungswerten. Besonders gefährdete Forderungen werden einzelwertberichtigt. Der Anteil Forderungen gegenüber nahestehenden Gesellschaften ist in diesem Anhang im Abschnitt «Transaktionen mit nahestehenden Gesellschaften» aufgeführt.

12 Créances résultant de prestations

Une correction de valeur est effectuée de manière forfaitaire pour le risque de crédit global sur la base de valeurs empiriques. Les créances particulièrement douteuses sont évaluées, quant à elles, individuellement. La part des créances dues par des sociétés associées est commentée dans l'annexe sous «Transactions avec les sociétés associées».

13 Andere Forderungen

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Diverse Vorauszahlungen	Autres paiements anticipés	84	100
Guthaben Sozialversicherungen	Avoir(s) assurances sociales	170	166
Verrechnungssteuerguthaben	Impôts anticipés à recouvrer	-	1
Steuerguthaben	Créance d'impôt	1	-
Übrige Forderungen	Autres créances	24	40
Total andere Forderungen	Total des autres créances	279	307

«Diverse Vorauszahlungen» enthalten grösstenteils Zahlungen für Mieten für das Folgejahr. Unter «Guthaben Sozialversicherungen» wurden vor allem Guthaben gegenüber der Vorsorgeeinrichtung bilanziert.

13 Autres créances

Les «autres paiements anticipés» comprennent en grande partie des paiements de loyer de l'année suivante. Sous «avoirs assurances sociales», on retrouve principalement des avoirs envers des institutions de prévoyance.

14 Aktive Rechnungsabgrenzungen

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Aktive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation actifs	624	597

«Aktive Rechnungsabgrenzungen» enthalten unter anderem Vorauszahlungen für Liegenschaftsaufwand, Sportgrossanlässe und IT-Dienstleistungen, noch nicht fakturierte Erträge und zuviel bezahlte Steuern.

14 Comptes de régularisation actifs

Les «comptes de régularisation actifs» comprennent entre autres des acomptes sur les charges immobilières, pour les grandes manifestations sportives et les services informatiques, des prestations à facturer et des régularisations d'impôts.

15 Finanzanlagen

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Beteiligungen an assoziierten Gesellschaften	Participations dans des sociétés associées	3 228	2 665
Wertpapiere als Finanzanlage	Titres de l'actif immobilisé	3	3
Langfristige Forderungen	Créances à long terme	6	–
Total Finanzanlagen	Total des immobilisations financières	3 237	2 668

Eine detaillierte Aufstellung der Beteiligungen an assoziierten Gesellschaften kann dem Anhang Ziffer 1.2 entnommen werden.

15 Immobilisations financières

La position «Participations» regroupe les participations dans d'autres sociétés. Une description détaillée figure sous le point 1.2 de cette annexe.

16 Sachanlagespiegel

16 Tableau des immobilisations corporelles

in Tausend CHF en milliers de CHF	Betriebliche Liegen- schaften Immeubles d'explo- tation	Nicht betriebliche Liegen- schaften Immeubles hors exploitation	Technische Einrich- tungen und Maschinen Equipements techniques et machines	Übrige Sachanlagen Autres biens corporels	Total
Anschaffungswerte Valeurs d'acquisition					
Am/au 1.1.2014	3 734	5 011	1 218	1 343	11 306
Investitionen					
Investissements	–	–	218	19	237
Abgänge					
Ventes/Sorties	–	–	–100	–3	–103
Umklassierungen					
Reclassifications	–1516	1516	–	–	–
Am/au 31.12.2014	2 218	6 527	1 336	1 359	11 440
Investitionen					
Investissements	–	–	609	25	634
Abgänge					
Ventes/Sorties	–	–	–346	–66	–412
Am/au 31.12.2015	2 218	6 527	1 599	1 318	11 662

Kumulierte Abschreibungen Amortissements cumulés					
Am/au 1.1.2014	-741	-1317	-856	-919	-3 833
Planmässige Abschreibungen Amortissements budgétisés	-73	-160	-189	-80	-502
Ausserplanmässige Abschreibungen/ Zuschreibungen Amortissements/ Réévaluations non budgétisés	-	-	-20	-9	-29
Abgänge Ventes/Sorties	-	-	100	3	103
Umklassierungen Reclassifications	115	-115	-	-	-
Am/au 31.12.2014	-699	-1592	-965	-1005	-4 261
Planmässige Abschreibungen Amortissements budgétisés	-57	-176	-194	-56	-483
Ausserplanmässige Abschreibungen/ Zuschreibungen Amortissements/ Réévaluations non budgétisés	-	-	-16	-	-16
Abgänge Ventes/sorties	-	-	347	39	386
Am/au 31.12.2015	-756	-1768	-828	-1022	-4 374
Nettobuchwert Valeur comptable nette 31.12.2014	1519	4 935	371	354	7 179
Nettobuchwert Valeur comptable nette 31.12.2015	1462	4 759	771	296	7 288

2015 erfolgte eine Gesamterneuerung der IT-Arbeitsgeräte. Eine nicht mehr betrieblich genutzte Liegenschaft konnte Ende 2014 an Dritte vermietet werden. Es erfolgte eine Umklassierung der Liegenschaft von «betrieblichen» zu «nicht betrieblichen Liegenschaften».

Un renouvellement global des outils informatiques a été effectué en 2015. Un bien immobilier qui n'était plus utilisé pour l'exploitation a pu être loué fin 2014 à un tiers. Il s'en est suivi une reclassification d'«immeuble d'exploitation» à «immeuble hors exploitation».

17 Anlagespiegel immaterielle Anlagen

17 Tableau des immobilisations incorporelles

in Tausend CHF	en milliers de CHF	Goodwill	Software	Total
Anschaffungswerte	Valeurs d'acquisition			
Am 1.1.2014	au 1.1.2014	14 204	2 013	16 217
Investitionen	Investissements	–	71	71
Abgänge	Ventes/sorties	–	–	–
Am 31.12.2014	au 31.12.2014	14 204	2 084	16 288
Investitionen	Investissements	–	667	667
Abgänge	Ventes/sorties	–	–79	–79
Am 31.12.2015	au 31.12.2015	14 204	2 672	16 876
Kumulierte Amortisationen/ Abschreibungen	Dépréciations/ Amortissements cumulés			
Am 1.1.2014	au 1.1.2014	–9 702	–941	–10 643
Amortisation/ Abschreibungen	Dépréciations/ Amortissements	–815	–268	–1 083
Abgänge	Ventes/sorties	–	–	–
Am 31.12.2014	au 31.12.2014	–10 517	–1 209	–11 726
Amortisation/ Abschreibungen	Dépréciations/ Amortissements	–815	–287	–1 102
Abgänge	Ventes/sorties	–	78	78
Am 31.12.2015	au 31.12.2015	–11 332	–1 418	–12 750
Nettobuchwert 31.12.2014	Valeur comptable nette 31.12.2014	3 687	875	4 562
Nettobuchwert 31.12.2015	Valeur comptable nette au 31.12.2015	2 872	1 254	4 126

2015 wurden grössere Investitionen in IT-Softwarelösungen getätigt. Unter anderem wurde eine neue CRM-Software eingeführt, das Redaktionssystem ergänzt, und es erfolgte ein Wechsel auf Microsoft Exchange.

En 2015, il y a eu plusieurs investissements dans les solutions de logiciels informatiques. Un nouveau programme CRM qui complète le système de rédaction a notamment été instauré. Un passage à Microsoft Exchange a également été opéré.

18 Kurzfristiges Fremdkapital

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Finanzverbindlichkeiten	Dettes financières à court terme	1 150	250
Verbindlichkeiten aus Leistungen	Dettes résultant de prestations	533	594
Andere kurzfristige Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	1 246	1 164
Passive Rechnungsabgrenzungen	Comptes de régularisation passifs	1 829	1 764
Rückstellungen	Provisions	638	679
Total kurzfristiges Fremdkapital	Total des fonds étrangers à court terme	5 396	4 451

Bei den «Finanzverbindlichkeiten» handelt es sich um ein Hypothekendarlehen, welches am 11.1.2016 zurückbezahlt wurde, sowie den Amortisationsteil der Hypothek, welcher im Verlaufe der kommenden 12 Monate fällig wird. «Andere kurzfristige Verbindlichkeiten» sind gegenüber staatlichen Stellen und anderen Vertragspartnern im Folgejahr fällige Verbindlichkeiten. In den «Passiven Rechnungsabgrenzungen» sind Steuern von TCHF 120 (Vorjahr: TCHF 51), Vorauszahlungen von Kunden sowie weitere Abgrenzungen für noch nicht fakturierte Aufwendungen enthalten. Verbindlichkeiten gegenüber nahestehenden Gesellschaften sind im Abschnitt «Transaktionen mit nahestehenden Gesellschaften» erläutert. Details zu den «Rückstellungen» sind im Rückstellungsspiegel unter Position 20 ausgewiesen.

18 Fonds étrangers à court terme

La rubrique «dettes financières à court terme» contient un emprunt hypothécaire qui a été remboursé le 11.1.2016 ainsi que la part de remboursement de l'hypothèque qui arrive à échéance dans les 12 prochains mois. La rubrique «autres dettes à court terme» contient des dettes dues aux organes gouvernementaux ainsi qu'à d'autres partenaires contractuels qui arrivent à échéance l'année prochaine. Les «comptes de régularisation passifs» comprennent des transitaires d'impôts pour MCHF 120 (année précédente: MCHF 51), des acomptes de clients ainsi que diverses autres dépenses non facturées. Les dettes envers les parties liées au groupe sont commentées sous la rubrique «Transactions avec des parties liées». Le détail des provisions figure à la note 20 dans le tableau de variation des provisions.

19 Langfristiges Fremdkapital

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
<i>Hypothekendarlehen</i>	<i>Hypothèques</i>		
30.07.2010–30.7.2015	1,40%	1 750	1 950
11.01.2011–11.1.2016	2,90%	–	950
Total langfristige Finanzverbindlichkeiten	Total des dettes financières à long terme	1 750	2 900
Rückstellungen	Provisions	2 562	2 562
Total langfristiges Fremdkapital	Total des fonds étrangers à long terme	4 312	5 462

Das am 30.7.2015 ausgelaufene Hypothekendarlehen wurde zu einem Zinssatz von 1.4% um zwei Jahre verlängert. Das am 11.1.2016 ausgelaufene Hypothekendarlehen wurde nicht mehr verlängert. Es ist im «kurzfristigen Fremdkapital» bilanziert.

19 Fonds étrangers à long terme

L'hypothèque arrivant à échéance le 30 juillet 2015 a été reconduite par anticipation pour deux ans à un taux d'intérêt de 1.4%. L'emprunt hypothécaire arrivé à échéance le 11.1.2016 n'a pas été prolongé. Il est comptabilisé dans les «capitaux étrangers à court terme».

20 Rückstellungsspiegel

20 Tableau des provisions

in Tausend CHF en milliers de CHF	Steuerrück- stellungen Provisions fiscales	Personalrück- stellungen Provisions pour personnel	Sonstige Rück- stellungen Autres provisions	Total
Buchwert per 1.1.2014				
Valeur comptable au 1.1.2014	1 089	580	2 150	3 819
Bildung				
Création	34	1 984	–	2 018
Verwendung				
Utilisation	–	–435	–2 104	–2 539
Auflösung				
Dissolution	–11	–	–46	–57
Buchwert per 31.12.2014				
Valeur comptable au 31.12.2014	1 112	2 129	–	3 241
– davon kurzfristig				
– dont à court terme	–	679	–	679
Buchwert per 1.1.2015				
Valeur comptable au 1.1.2015	1 112	2 129	–	3 241
Bildung				
Création	3	569	97	669
Verwendung				
Utilisation	–	–698	–	–698
Auflösung				
Dissolution	–12	–	–	–12
Buchwert per 31.12.2015				
Valeur comptable au 31.12.2015	1 103	2 000	97	3 200
– davon kurzfristig				
– dont à court terme	–	541	97	638

Bei den «Steuerrückstellungen» handelt es sich um latente Steuern. Die «Personalrückstellungen» umfassen Rückstellungen für Ferien, Überzeit und Dienstjubiläen. Die Rückstellung für Dienstjubiläen wurde im Vorjahr aufgrund einer neuen Berechnungsmethode erhöht. Unter «sonstige Rückstellungen» wurden Aufwendungen für eine ausserterminliche Vertragsauflösung zurückgestellt. Das Verfahren der Wettbewerbskommission (WEKO) wurde mit einer einvernehmlichen Regelung abgeschlossen und der Sanktionsbetrag sowie die Verfahrenskosten im 2014 beglichen. Die dafür vorgesehene Rückstellung konnte im Vorjahr aufgelöst werden.

Les «provisions fiscales» concernent les impôts différés. Les «provisions pour personnel» regroupent des provisions pour vacances, heures supplémentaires et primes d'ancienneté. La provision des primes d'ancienneté a été augmentée lors de l'exercice précédent suite à la mise en place d'une nouvelle méthode de calcul. Les «autres provisions» incluent une provision pour la résiliation anticipée d'un contrat. Le processus de la Commission de la concurrence (COMCO) s'est soldé par un accord à l'amiable. La sanction ainsi que les frais ont été payés en 2014 et la provision annulée. La provision spécifique a été dissoute l'année passée.

Weitere Angaben

A Verpfändungen

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Immobilien – Buchwert	Immeubles – valeur comptable	6 221	6 454
Grundpfandrechte – total nominell	Cédules hypothécaires – valeur nominale totale	5 660	5 660
– wovon im Eigenbesitz (frei verfügbar)	– dont en mains propres (disponibles)	1 460	1 460
– hinterlegt zur Sicherstellung von Krediten	– remise en garantie de crédits	4 200	4 200
– beanspruchte Kredite (Hypothesen)	– crédits utilisés (hypothèques)	2 900	3 150

B Personalvorsorgeeinrichtungen

Personalvorsorge

Die Mitarbeitenden der Gruppengesellschaften sind bei der BVG-Sammelstiftung Swiss Life, der Sammelstiftung Zusatzvorsorge Swiss Life sowie der Pensionskasse für Journalisten (PKJ) oder der Pensionskasse Freelance der Mediengewerkschaft comedia versichert. Die Finanzierung aller Vorsorgepläne erfolgt durch Arbeitnehmer- und Arbeitgeberbeiträge. Die Arbeitgeberbeiträge werden der Erfolgsrechnung belastet. Im Berichtsjahr beliefen sich diese auf TCHF 1576 (Vorjahr: TCHF 1582).

Die Mitarbeitenden sind für die Risiken Invalidität und Tod sowie für die Altersvorsorge versichert.

Die versicherungstechnischen Risiken für Alter, Tod und Invalidität sowie die Anlagerisiken für das Deckungskapital liegen bei der Swiss Life.

Bei den Stiftungen Pensionskasse für Journalisten (PKJ) und Pensionskasse Freelance der Mediengewerkschaft comedia ist nicht der Arbeitgeber Vertragspartner, sondern die Versicherer selber. Der Ausweis des wirtschaftlichen Anteils (gemäss Swiss GAAP FER 16) ist bei diesen Stiftungen nicht anwendbar.

Verbindlichkeiten gegenüber Personalvorsorgeeinrichtungen

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Paritätische Stiftungen	Fondations de la caisse de retraite	3	3

Autres informations

A Constitution de gages

B Institutions de prévoyance professionnelle

Prévoyance professionnelle

Les collaboratrices et collaborateurs des sociétés du groupe sont assurés auprès de la fondation collective LPP Swiss Life, fondation collective Swiss Life pour la prévoyance complémentaire, de la caisse de pension des journalistes CPJ (Caisse de pension en faveur des journalistes) ou de la caisse de pension Freelance du syndicat des médias comedia. Le financement de tous les plans de prévoyance est assuré par les contributions de l'employeur et des employés. Les contributions de l'employeur ont été comptabilisées dans le compte de profits et pertes. En 2015, elles s'élèvent à KCHF 1576 (exercice précédent: KCHF 1582).

Les collaboratrices et collaborateurs sont assurés contre les risques d'invalidité et de décès ainsi que pour la prévoyance vieillesse.

Les risques actuariels pour la vieillesse, le décès et l'invalidité ainsi que les risques de placement pour le capital de couverture sont chez Swiss Life.

Pour les fondations des caisses de pension des journalistes (CPJ) et la caisse de pension Freelance du syndicat des médias comedia, le co-contractant n'est pas l'employeur, mais les assurés eux-mêmes. La présentation de la part économique (selon Swiss GAAP RPC 16) n'est pas applicable.

Dettes envers les institutions de prévoyance

C Beteiligungen an assoziierten Gesellschaften

		31.12.2015	31.12.2014
awp Finanznachrichten AG, Bern	awp Informations financières SA, Berne	50.00%	50.00%
Keystone AG, Zürich	Keystone SA, Zurich	39.98%	39.98%

C Participations des sociétés associées

D Weitere, nicht zu bilanzierende Verpflichtungen

Baurechte

Es besteht ein Baurechtsvertrag für das Stockwerkeigentum am Sihlquai 253, Zürich, mit einer Laufzeit bis 2078. Der Baurechtszins wird alle drei Jahre im Ausmass von 50% dem Landesindex der Konsumentenpreise angepasst, letztmals im Jahr 2013.

D Autres obligations non inscrites au bilan

Droit de superficie

Ce poste comprend un contrat pour un droit de superficie pour la propriété par étage du Sihlquai 253 à Zurich, valable jusqu'en 2078. Le taux d'intérêts appliqué est ajusté tous les trois ans, dans une proportion de 50% par rapport à l'indice général des prix à la consommation. La dernière adaptation a eu lieu en 2013.

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Geschuldete Entgelte aus Baurechtsvertrag bis 2078	Rémunération due pour l'usage du droit de superficie jusqu'en 2078	8 217	8 347

E Transaktionen mit «nahestehenden Gesellschaften»

Nahestehende Gesellschaften oder Personen sind die Aktionärinnen und Aktionäre, welche direkt und indirekt über kontrollierte Gesellschaften mehr als 20% der Aktien der Schweizerischen Depeschagentur AG halten, und Gesellschaften, an denen die Schweizerische Depeschagentur AG oder eine von ihr kontrollierte Gesellschaft eine Minderheitsbeteiligung von mindestens 20% hält.

Geschäftsbeziehungen zu nahestehenden Gesellschaften wurden zu marktconformen Konditionen abgewickelt und unter folgenden Positionen erfasst:

E Transactions avec des «parties liées»

Par sociétés ou personnes liées, il faut comprendre les actionnaires qui détiennent directement ou indirectement plus de 20% des actions de l'Agence Télégraphique Suisse SA et des sociétés dans lesquelles l'Agence Télégraphique Suisse SA ou l'une de ses filiales détient une participation minoritaire d'au moins 20%.

Les relations d'affaires avec des sociétés liées ont été réalisées à des conditions conformes au marché et sont comptabilisées dans les positions suivantes:

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Bilanz	Bilan		
Forderungen aus Leistungen	Créances résultant de prestations	85	117
Andere kurzfristige Forderungen	Autres créances à court terme	–	6
Verbindlichkeiten aus Leistungen	Dettes résultant de prestations	77	49
Andere Verbindlichkeiten	Autres dettes à court terme	2	3
Erfolgsrechnung	Compte de profits et pertes		
Basisdienst für Medien	Service de base aux médias	5 542	6 009
Basisdienst für Nichtmedien	Service de base aux non-médias	153	153
Spezialdienste und Diverse	Services spécialisés et divers	1 215	1 274
Nachrichtenbeschaffung	Acquisition de l'information	–56	–69
Übermittlung	Transmission	–10	–10
Personalaufwand	Charges de personnel	77	84
Raumaufwand	Charges de locaux	7	10
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	–20	–10
Liegenschaftserfolg	Produit des immeubles	113	113
Beteiligungsaufwand	Charges sur participations	–815	–815
Beteiligungsertrag	Revenu des participations	1 706	1 506

F Auswirkung einer theoretischen Aktivierung des Goodwills

Erworbener Goodwill wird seit 2010 grundsätzlich zum Zeitpunkt des Erwerbs direkt mit dem Eigenkapital verrechnet. Die Auswirkung einer theoretischen Aktivierung und einer erfolgswirksamen Abschreibung über die betriebswirtschaftliche Nutzungsdauer von 5 Jahren wird hier dargestellt.

Auswirkung einer theoretischen Aktivierung auf die Bilanz und das Ergebnis

F Conséquence d'une inscription théorique du goodwill

Depuis 2010, le goodwill acquis est directement déduit des fonds propres. Les effets d'une activation théorique ainsi que celui de son amortissement basé sur une durée d'utilisation économique de 5 ans sont présentés ici.

Conséquence d'une inscription théorique du goodwill sur l'actif et le résultat

		2015	2014
Anschaffungswert des Goodwills	Valeur d'acquisition du goodwill		
Stand am 1.1.	au 1.1.	8 388	8 388
Zugänge	Investissements	–	–
Abgänge	Ventes/sorties	–	–
Stand am 31.12.	au 31.12.	8 388	8 388
Kumulierte Amortisation	Amortissements cumulés		
Stand am 1.1.	au 1.1.	–7 067	–5 389
Planmässige Amortisation	Amortissement	–458	–1 678
Stand am 31.12.	au 31.12.	–7 525	–7 067
Theoretischer Buchwert per 1.1.	Valeur comptable théorique 1.1.	1 321	2 999
Theoretischer Buchwert per 31.12.	Valeur comptable théorique 31.12.	863	1 321
Ausgewiesenes Eigenkapital am 31.12.	Fonds propres présentés au 31.12.	21 835	19 321
Auswirkung der Erfassung des Goodwills in der Bilanz	Conséquence de l'inscription du goodwill au bilan	1 321	2 999
Auswirkung der Erfassung des Goodwills in der Erfolgsrechnung	Conséquence de l'inscription du goodwill au compte de résultat	–458	–1 678
Eigenkapital bei Erfassung des Goodwills am 31.12.	Fonds propres tenant compte de l'inscription du goodwill	22 698	20 642
Ausgewiesenes Jahresergebnis	Résultat annuel présenté	2 351	565
Theoretische Amortisation des Goodwills über 5 Jahre	Amortissement théorique du goodwill sur 5 ans	–458	–1 678
Jahresergebnis bei Erfassung des Goodwills	Résultat annuel tenant compte de l'inscription du goodwill	1 893	–1 113

G Nicht bilanzierte Leasingverbindlichkeiten

Die zukünftigen Verpflichtungen aus Operatingleasing bestehen im Zusammenhang mit Fahrzeugleasing.

G Dettes découlant de contrats de leasing non portées au bilan

Des engagements futurs découlant de contrats de leasing opérationnel existent au niveau des véhicules.

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Total Aufwand im Berichtsjahr	Total des charges de l'exercice en cours	11	11
Fälligkeiten zukünftiger Verpflichtungen	Echéances des engagements futurs		
– innerhalb eines Jahres	– à un an	11	11
– innerhalb von 1–2 Jahren	– de un à deux ans	4	11
– nach mehr als 2 Jahren	– à plus de deux ans	–	4
Total zukünftige Verpflichtungen	Total des engagements futurs	15	26

H Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Die Konzernrechnung wurde am 16. März 2016 vom Verwaltungsrat genehmigt.

H Événements postérieurs à la date du bilan

Les états financiers consolidés ont été approuvés par le Conseil d'administration le 16 mars 2016.

Jahresrechnung der Schweizerischen Depeschenagentur AG

Bericht der Revisionsstelle zur Jahresrechnung

An die Generalversammlung der Schweizerischen Depeschenagentur AG, Bern

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung der Schweizerischen Depeschenagentur AG, bestehend aus Erfolgsrechnung, Bilanz und Anhang (Seiten 55 bis 61), für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Verantwortung des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Verwaltungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung

Comptes annuels de l'Agence Télégraphique Suisse SA

Rapport de l'organe de révision sur les comptes annuels

A l'Assemblée générale des actionnaires de l'Agence Télégraphique Suisse SA, Berne

En notre qualité d'organe de révision, nous avons effectué l'audit des comptes annuels de l'Agence Télégraphique Suisse SA, comprenant le compte de profits et pertes, le bilan et l'annexe (pages 55 à 61) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015.

Responsabilité du Conseil d'administration

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels, conformément aux dispositions légales et aux statuts, incombe au Conseil d'administration. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées, ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité de l'organe de révision

Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément à la loi suisse et aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les

der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Berichterstattung aufgrund weiterer gesetzlicher Vorschriften

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Verwaltungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinnes dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht, und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Ernst & Young AG



Bernadette Koch
Zugelassene
Revisionsexpertin
(Leitende Revisorin)

Sarah Kurth
Zugelassene
Revisionsexpertin

Bern, 16. März 2016

éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2015 sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Rapport sur d'autres dispositions légales

Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément conformément à la loi sur la surveillance de la révision (LSR) et d'indépendance (art. 728 CO) et qu'il n'existe aucun fait incompatible avec notre indépendance.

Conformément à l'article 728a al. 1 chiffre 3 CO et à la Norme d'audit suisse 890, nous attestons qu'il existe un système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels, défini selon les prescriptions du Conseil d'administration.

En outre, nous attestons que la proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan est conforme à la loi suisse et aux statuts et recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Ernst & Young SA



Bernadette Koch
Experte-réviser
agrée
(Réviser responsable)

Sarah Kurth
Experte-réviser
agrée

Berne, le 16 mars 2016

Erfolgsrechnung

Compte de profits et pertes

in Tausend CHF	en milliers de CHF	Geschäftsjahr Exercice 1.1.-31.12.2015	Geschäftsjahr Exercice 1.1.-31.12.2014
Betriebsertrag	Produits d'exploitation		
Basisdienst für Medien	Service de base aux médias	15 613	15 753
Basisdienst für Nichtmedien	Service de base aux non-médias	3 769	3 726
Spezialdienste und Diverse	Services spécialisés et divers	6 561	6 540
Total Betriebsertrag	Total des produits d'exploitation	25 943	26 019
Betriebsaufwand	Charges d'exploitation		
Nachrichtenbeschaffung	Acquisition de l'information	2 573	2 534
Übermittlung	Transmission	105	108
Personalaufwand	Charges de personnel	18 220	19 516
Raumaufwand	Loyers	922	915
Übriger Betriebsaufwand	Autres charges d'exploitation	2 958	3 004
Total Betriebsaufwand	Total des charges d'exploitation	24 778	26 077
Betriebserfolg vor Finanzerfolg, Steuern und Abschreibungen (EBITDA)	Résultat d'exploitation avant intérêts, impôts et amortissements (EBITDA)	1 165	-58
Abschreibungen	Amortissements	-111	-205
Betriebserfolg vor Finanzerfolg und Steuern (EBIT)	Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts (EBIT)	1 054	-263
Finanzertrag	Produits financiers	1 577	1 642
Finanzaufwand	Charges financières	-186	-1 426
Betriebserfolg vor Steuern	Résultat d'exploitation avant impôts	2 445	-47
Betriebsfremder Ertrag	Produits hors exploitation	471	389
Betriebsfremder Aufwand	Charges hors exploitation	-397	-438
Ordentlicher Erfolg vor Steuern	Résultat courant avant impôts	2 519	-96
Ausserordentlicher, einmaliger oder periodenfremder Ertrag	Produits exceptionnels, uniques ou hors période	6	38
Jahresergebnis vor Steuern	Résultat de l'exercice avant impôts	2 525	-58
Direkte Steuern	Impôts directs	-28	-24
Jahresgewinn/-verlust	Bénéfice/perte de l'exercice	2 497	-82

Bilanz

Bilan

Aktiven

Actif

in Tausend CHF

en milliers de CHF

31.12.2015

31.12. 2014

Umlaufvermögen

Actifs circulants

Flüssige Mittel

Liquidités

8 977

6 489

Forderungen aus Leistungen

Créances résultant de prestations

– gegenüber Dritten

– envers des tiers

588

1 209

– ./ Delkrederere

– ./ du croire

–143

–205

– gegenüber Beteiligten und Organen

– envers des parties liées et organes

3

58

– gegenüber Beteiligungen

– envers des participations

76

58

Übrige kurzfristige Forderungen

Autres créances à court terme

– gegenüber Dritten

– envers des tiers

115

146

– gegenüber Beteiligungen

– envers des participations

700

6

Aktive Rechnungsabgrenzungen

Comptes de régularisation actifs

130

144

Total Umlaufvermögen

Total des actifs circulants

10 446

7 905

Anlagevermögen

Actifs immobilisés

Beteiligungen

Participations

12 455

12 455

Langfristige Forderungen

Créances à long terme

– gegenüber Dritten

– envers des tiers

6

–

Sachanlagen

Immobilisations corporelles

– mobile Sachanlagen

– machines et mobilier

142

189

– immobile Sachanlagen

– immeubles

1 688

1 874

Immaterielle Werte

Immobilisations incorporelles

– Goodwill

– goodwill

–

110

– übrige immaterielle Werte

– autres immobilisations incorporelles

7

15

Total Anlagevermögen

Total des actifs immobilisés

14 298

14 643

Total Aktiven

Total de l'actif

24 744

22 548

Bilanz**Bilan****Passiven****Passif**

in Tausend CHF

en milliers de CHF

31.12.2015

31.12.2014

Kurzfristiges Fremdkapital**Fonds étrangers à court terme**

Verbindlichkeiten aus Leistungen

Dettes résultant de prestations

– gegenüber Dritten

– envers des tiers

177

109

– gegenüber Beteiligungen

– envers des participations

79

50

Kurzfristige verzinsliche
VerbindlichkeitenDettes à court terme
portant intérêt

1150

250

Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten

Autres dettes à court terme

– gegenüber Dritten

– envers des tiers

707

735

– gegenüber Beteiligten und Organen

– envers des parties liées et organes

2

2

– gegenüber Beteiligungen

– envers des participations

–

56

Passive Rechnungsabgrenzungen

Comptes de régularisation passifs

965

1024

Kurzfristige Rückstellungen

Provisions à court terme

458

456

**Total kurzfristiges
Fremdkapital****Total des fonds étrangers
à court terme****3538****2682****Langfristiges Fremdkapital****Fonds étrangers à long terme**Langfristige verzinsliche
VerbindlichkeitenDettes à long terme
portant intérêt

1750

2900

Langfristige Rückstellungen

Provisions à long terme

1058

1064

**Total langfristiges
Fremdkapital****Total des fonds étrangers
à long terme****2808****3964****Total Fremdkapital****Total des fonds étrangers****6346****6646****Eigenkapital****Fonds propres**

Aktienkapital

Capital-actions

2000

2000

Gesetzliche Gewinnreserven

Réserve légale issue du bénéfice

400

400

Freiwillige Gewinnreserven

Réserves facultatives issues du
bénéfice ou pertes cumulées

13570

13570

Bilanzgewinn/-verlust

Bénéfice/perte au bilan

– Vortrag vom Vorjahr

– report de l'exercice précédent

–69

14

– Jahresgewinn/-verlust

– bénéfice/perte de l'exercice

2497

–82

Total Eigenkapital**Total des fonds propres****18398****15902****Total Passiven****Total du passif****24744****22548**

Anhang der Jahresrechnung

Erstanwendung neues Rechnungslegungsrecht

Die Jahresrechnung 2015 wurde erstmals nach den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrechts (32. Titel des Obligationenrechts) erstellt. Um die Vergleichbarkeit zu gewährleisten, wurden die Vorjahresangaben der Bilanz und der Erfolgsrechnung an die neuen Gliederungsvorschriften angepasst.

Grundsätze

Die Bewertung der Sachanlagen und der immateriellen Werte erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten abzüglich aufgelaufener Abschreibungen und abzüglich Wertberichtigungen. Die Abschreibungen erfolgen nach der degressiven Methode. Sie erfolgen aufgrund der Vorgaben und Vorschriften der Abschreibungsverordnung des Kantons Bern.

Anzahl Vollzeitstellen

Die Anzahl Vollzeitstellen liegt im Jahresdurchschnitt nicht über 250.

Annexe aux comptes annuels

Première application du nouveau droit comptable postérieur à la date du bilan

Les comptes annuels 2015 ont été établis pour la première fois selon les dispositions suisses sur la comptabilité commerciale (Titre 32ème du Code suisse des obligations). Afin d'assurer la comparabilité des comptes annuels, les données relatives à l'exercice précédent ont été adaptées selon les nouvelles prescriptions de présentation.

Principes

Les immobilisations corporelles et incorporelles sont évaluées au coût d'acquisition ou de construction, sous déduction des amortissements cumulés et des dépréciations. Les amortissements sont déterminés selon la méthode dégressive. Ils sont déterminés selon les prescriptions et les réglementations de l'Ordonnance sur les amortissements du canton de Berne.

Emplois à plein temps

La moyenne annuelle des emplois à plein temps durant l'exercice n'est pas supérieure à 250.

Beteiligungen**Participations**

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Sportinformation Si AG, Zürich	Sportinformation Si SA, Zurich		
Aktienkapital	Capital-actions	300	300
Kapital- und Stimmenanteil	Part au capital et droits de vote	100.00%	100.00%
sda Informatik AG, Bern	ats Informatique SA, Berne		
Aktienkapital	Capital-actions	1 200	1 200
Kapital- und Stimmenanteil	Part au capital et droits de vote	100.00%	100.00%
news aktuell (Schweiz) AG, Zürich	news aktuell (Suisse) SA, Zurich		
Aktienkapital	Capital-actions	250	250
Kapital- und Stimmenanteil	Part au capital et droits de vote	50.00%	50.00%
awp Finanznachrichten AG, Bern	awp Informations financières SA, Berne		
Aktienkapital	Capital-actions	200	200
Kapital- und Stimmenanteil	Part au capital et droits de vote	50.00%	50.00%
Keystone AG, Zürich	Keystone SA, Zurich		
Aktienkapital	Capital social	600	600
Kapital- und Stimmenanteil	Part au capital et droits de vote	39.98%	39.98%

Transaktionen mit eigenen Aktien**Transaction avec des actions propres**

Anzahl	nombre	31.12.2015	31.12.2014
Bestand per 1.1.	Etat au 1.1.	–	–
Rückkauf à 3 500 CHF (2014)	Rachat à 3 500 CHF (2014)	–	2
Verkauf à 3 500 CHF (2014)	Vente à 3 500 CHF (2014)	–	–2
Bestand per 31.12.	Etat au 31.12.	–	–

Verbindlichkeiten gegenüber Personalvorsorgeeinrichtungen**Dettes envers les institutions de prévoyance professionnelle**

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
– Pensionskassen	– Caisses de retraite	3	3

Verpfändungen

Constitutions de gages

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Immobilien – Buchwert	Immeubles – valeur comptable	1 688	1 874
Grundpfandrechte – total nominell	Cédules hypothécaires – valeur nominale totale	4 200	4 200
– hinterlegt zur Sicherstellung von Krediten	– remise en garantie de crédits	4 200	4 200
Beanspruchte Kredite (Hypotheken)	Crédits utilisés (hypothèques)	2 900	3 150

Erläuterungen zu betriebsfremden Positionen der Erfolgsrechnung

Explications relatives aux postes hors exploitation du compte de résultat

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Betriebsfremder Ertrag	Produits hors exploitation		
– Mieteinnahmen	– revenus locatifs	471	389
Total betriebsfremder Ertrag	Produits hors exploitation totaux	471	389
Betriebsfremder Aufwand	Charges hors exploitation		
– Abschreibungen immobile Sachanlagen	– amortissements d'immeubles	181	202
– Neben- und Unterhaltskosten immobile Sachanlagen	– charges et frais d'entretien d'immeubles	216	236
Total betriebsfremder Aufwand	Charges hors exploitation totales	397	438

Erläuterungen zu ausserordentlichen, einmaligen oder periodenfremden Positionen der Erfolgsrechnung

Explications relatives aux postes extraordinaires, uniques ou hors période du compte de résultat

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Ausserordentlicher Ertrag	Produits exceptionnels		
– Auflösung einer nicht verwendeten Rückstellung	– dissolution d'une provision inutilisée	–	38
– Ausserordentlicher Steuerertrag aus Vorjahren	– produit exceptionnel d'impôt issu d'exercices précédents	–	1
– Gewinn aus Verkauf Anlagevermögen	– gains sur cession d'actifs immobilisés	6	–
Total ausserordentlicher Ertrag	Produits exceptionnels totaux	6	39

Antrag des Verwaltungsrates per 31. Dezember 2015

Der Verwaltungsrat beantragt der Generalversammlung, den Bilanzgewinn von 2 428 TCHF des per 31. Dezember 2015 abgeschlossenen Geschäftsjahres wie folgt zu verwenden:

Proposition du Conseil d'administration au 31 décembre 2015

Le Conseil d'administration propose à l'Assemblée générale de répartir le bénéfice au bilan au 31 décembre 2015 de KCHF 2 428 de la manière suivante:

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Vortrag vom Vorjahr	Report de l'exercice précédent	-69	14
Jahresgewinn/-verlust	Bénéfice/perte de l'exercice	2 497	-82
Bilanzgewinn/-verlust	Bénéfice/Perte au bilan	2 428	-68
Zuweisung an gesetzliche Gewinnreserven	Attribution à la réserve légale issue du bénéfice	-600	-
Zuweisung an freiwillige Gewinnreserven	Attribution aux réserves facultatives issues du bénéfice	-1800	-
Vortrag auf neue Rechnung	Report sur nouveau compte	28	-68

Ergänzende Angaben zu den Konzerngesellschaften

Schweizerische Depeschenagentur AG

Von Ende und Neuanfang

2015 wird als ein besonderes, ein wichtiges Jahr in die Geschichte der sda eingehen. Es war das letzte Geschäftsjahr für zwei Tochtergesellschaften, die unterschiedlicher nicht sein konnten, die Sportinformation Si AG und die sda Informatik AG.

Die Sportinformation Si AG (Si) hat eine 94-jährige, bewegte Geschichte hinter sich. Die Entwicklung der Si ging einher mit der steigenden Bedeutung des Sports in der Gesellschaft und in den Medien. Die kontinuierliche und qualitativ hochstehende Berichterstattung und das enorme Fachwissen der Redaktorinnen und Redaktoren sorgten für eine hohe Akzeptanz der Sportagentur bei den Kunden, aber auch bei Sportlerinnen, Sportlern und Veranstaltern. Doch Sport ist heute schon lange nicht mehr nur Sport. Sport ist ein Wirtschaftsfaktor, ist ein politisches und gesellschaftliches Thema. Die Berichterstattung geht heute weit über die Eckfahnen hinaus und berücksichtigt auch wirtschaftliche und politische Aspekte. Um den Kunden auch längerfristig eine umfangreiche Sportberichterstattung bieten zu können, entschied sich die sda deshalb, den Sport als vierte Redaktion in die sda zu integrieren und die Sportinformation Si AG mit der Schweizerischen Depeschenagentur AG zu fusionieren.

Viel kürzer war die Geschichte der sda Informatik AG. 2010 gemeinsam mit der österreichischen Nachrichtenagentur APA gegründet und seit 2012 zu 100% in der Hand der sda, erbrachte die Firma IT-Dienstleistung für die sda-Gruppe und externe Kunden. Das Outsourcing bot Gelegenheit, mit dem Know-how der APA Prozesse zu optimieren und neue, zukunftssträchtige IT-Lösungen zu implementieren. Allerdings entwickelte sich der Drittmarkt nur schleppend, und auch die Aussichten in diesem Geschäftsfeld waren eher düster. Deshalb entschied sich die sda, auch diese Tochtergesellschaft 2015 zu integrieren. Damit sollte einerseits dem Wunsch des Verwaltungsrates nach einer schlankeren Unternehmensstruktur Rechnung getragen werden. Andererseits vermittelte die Fokussierung auf IT-Dienstleistungen für die sda-Gruppe den Mitarbeitenden auch eine positive Botschaft und klare Zukunftsszenarien.

Die Arbeiten für diese Doppelfusion begannen 2014, doch erst im Berichtsjahr fielen die grossen Teile der Umsetzung an. Das forderte die Bereiche Finanzen, HR, Verkauf und Verkaufsadministration sehr stark. Auch die IT musste in vielen Punkten mit einbezogen werden, und die Redaktion war durch Zusatzarbeiten belastet, denn mit der Fusion wurden auch die Produkte und verschiedene Arbeitsweisen an diejenigen der sda angelehnt. Das Projekt konnte rechtzeitig, erfolgreich und im vorgesehenen Kostenrahmen abgeschlossen werden – und die Kunden haben vom ganzen Aufwand wenig mitbekommen.

Informations complémentaires concernant les sociétés du groupe

Agence Télégraphique Suisse SA

S'engager sur la voie des principes fondateurs

2015 aura représenté une année non seulement particulière, mais aussi importante dans l'histoire de l'ats. Elle aura marqué le dernier exercice pour deux de ses filiales, Sportinformation et ats IT. Il ne pouvait pas en aller autrement.

Sportinformation Si SA (Si) a connu une longue et mouvementée histoire de 94 ans. Le développement de Si est lié à l'importance croissante attribuée au sport, tant dans la société en général que dans les médias. Une couverture continue et de qualité, liée aux parfaites connaissances de ses rédacteurs ont permis d'établir l'agence auprès de ses clients, des sportifs et des organisateurs d'événements sportifs. Pourtant, le sport n'est plus depuis longtemps que le sport. Il représente un secteur économique et soulève aussi des questions politiques et de société. La couverture de son actualité dépasse désormais largement l'enceinte des stades, avec la prise en compte des aspects économiques et politiques. Afin de pouvoir continuer à offrir à long terme à ses clients une couverture sportive la plus complète possible, l'ats a décidé d'intégrer en son sein l'entreprise en tant que quatrième rédaction et de fusionner les sociétés Sportinformation Si SA et Agence Télégraphique Suisse SA.

L'histoire d'ats informatique est quant à elle beaucoup plus courte. Fondée en 2010 avec l'agence de presse autrichienne APA, l'entreprise spécialisée dans les services informatiques pour le groupe ats et des clients externes est contrôlée à 100% par l'ats depuis 2012. L'externalisation des services informatiques de l'ats a permis d'optimiser ses processus avec ceux d'APA et d'implémenter de nouvelles solutions. Mais le marché des prestations pour les tiers est resté faible n'offrant ainsi que peu de perspectives. Dans ces conditions, l'ats a décidé d'intégrer cette unité en 2015. L'opération répond d'une part, à l'objectif d'une structure d'entreprise allégée souhaitée par le Conseil d'administration. La focalisation sur les services informatiques internes au groupe représente, d'autre part, un message positif aux collaborateurs, leur offrant des perspectives claires.

Les travaux concernant cette double fusion ont débuté en 2014, mais leur mise en oeuvre s'est réalisée pour l'essentiel durant l'exercice sous revue. Ils ont fortement impliqué les unités des finances, des ressources humaines et de la vente. Les services informatiques ont également apporté leur concours sur de nombreux points, alors que des tâches supplémentaires ont été confiées à la rédaction, notamment en vue d'harmoniser les produits et divers processus de travail. Le projet a été finalisé avec succès dans les délais impartis, alors que les coûts sont restés dans le cadre budgétaire fixé. L'ensemble de ces efforts est resté sans impact sur les clients.

Parallel zu diesem Grossprojekt stand für die Finanz- und Verkaufsabteilung die Einführung eines neuen CRM an. Die Ablösung des in die Jahre gekommenen alten Systems war äusserst komplex, doch konnte auch dieses Projekt dank des grossen Einsatzes aller Beteiligten und mit der Unterstützung des Lieferanten zeit- und kostengerecht abgeschlossen werden. Die Abteilungen werden nun von den neuen Möglichkeiten des modernen CRM profitieren und die Dienstleistungen intern und extern effizienter und einfacher erbringen können.

Auch für die Redaktion war das Berichtsjahr ein ausserordentlich befruchtetes Jahr. Charlie Hebdo und die Anschläge von Paris, die Aufhebung des Euro-Mindestkurses mit den weitreichenden Folgen und natürlich die ganze Berichterstattung über die eidgenössischen Wahlen sorgten in allen Ressorts für einen Arbeitsanfall, der nur dank sehr grossem Einsatz und hoher Flexibilität aller bewältigt werden konnte. Darüber hinaus wurde im Mai die bisher grösste Reorganisation der Redaktion durchgeführt. Die zeitgleiche und integrierte Herstellung von Basis- und Onlinedienst brachte für alle Redaktorinnen und Redaktoren neue Abläufe, neue Aufgaben und neue Strukturen mit sich. Die Umstellung, die gleichzeitig ein multimedial erweitertes Redaktionssystem notwendig machte, erfolgte völlig problemlos. Alle mit diesem anspruchsvollen Ziel angestrebten Ziele konnten erreicht werden.

So beweist das Geschäftsjahr 2015, dass die Agentur in allen Bereichen von Bewährtem Abschied nehmen und den Neuanfang wagen konnte. So ist die sda für die Herausforderungen einer sich nach wie vor schnell wandelnden Medienwelt gewappnet.

En parallèle à ce projet, les équipes de la vente et des finances se sont aussi concentrées sur l'introduction d'un nouveau système de gestion des relations à la clientèle (CRM). Le remplacement de l'ancien système s'est révélé fort complexe, mais le projet a lui aussi été mené à bien dans les temps et conformément au budget prévu, à la faveur d'un grand engagement des collaborateurs concernés et des fournisseurs. Ces deux unités peuvent désormais tirer profit des possibilités offertes par un logiciel CRM moderne.

La rédaction a elle aussi connu une année bien chargée. Charlie Hebdo et les attentats de Paris, l'abandon du taux plancher et ses conséquences sur l'économie suisse, sans oublier naturellement les élections fédérales ont représenté une charge de travail supplémentaire pour toutes les rubriques. Autant de défis qui ont cependant pu être relevés à la faveur de l'engagement et de la flexibilité sans faille de tous les rédacteurs. En mai, la rédaction a aussi connu l'une de ses plus importantes réorganisations. L'intégration du service en ligne au service de base a entraîné pour les rédacteurs d'importantes nouveautés au niveau des processus, des tâches et des structures. Le changement, qui a aussi nécessité l'adaptation du système rédactionnel dans le domaine du multimédia, est intervenu sans la moindre difficulté et tous les objectifs visés ont été remplis.

L'année 2015 a ainsi parfaitement démontré que l'agence peut évoluer dans tous les domaines et prendre un nouveau départ. L'ats est désormais bien positionnée en vue de relever les défis d'un monde médiatique en rapide mutation.

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Umsatz	Chiffre d'affaires	25 943	26 019
Anzahl Meldungen Basisdienst	Nombre de nouvelles du service de base		
– in Deutsch	– en allemand	60 510	55 792
– in Französisch	– en français	54 780	50 019
– in Italienisch	– en italien	61 949	56 554
Total Anzahl Meldungen Basisdienst	Total du nombre de nouvelles du service de base	177 239	162 365
Personalbestand (in 100%-Stellen)	Effectif (en postes à 100%)	140.5	144.3

Sportinformation Si AG

Ende 2015 ist die fast 94-jährige Geschichte der Sportinformation Si AG zu Ende gegangen und deren Agentur-Sportberichterstattung in das Mutterhaus sda integriert worden. Für die Involvierten, namentlich die Redaktorinnen und Redaktoren in Zürich und Genf, die in all den Jahren viel zu einer positiven medialen Resonanz des Sports und seiner Aushängeschilder beigetragen haben, ist dieser Schritt mit viel Wehmut, aber auch mit Zuversicht für die Zukunft verbunden.

Der (Spitzen-)Sport beschränkt sich – grösstenteils leider – längst nicht mehr auf das reine «Schneller-Weiter-Höher», sondern ist in den letzten Jahren mehr und mehr zum Milliarden-Business und damit zu einem wichtigen Wirtschaftsfaktor geworden. Und er ist dabei auch vor dessen negativen Seiten (sprich Korruption, Bestechung, Filz usw.) nicht verschont geblieben. Auch ist der Sport längst zum Spielball der nationalen und internationalen Politik geworden – Stichworte dazu sind etwa die umstrittene Vergabe von Grossanlässen, Umweltsünden, aber auch das Gebaren in den internationalen Verbänden beziehungsweise von deren Funktionären.

Aus diesem Grund musste sich bereits die Si-Redaktion mehr und mehr mit wirtschaftlichen sowie politischen Zusammenhängen beschäftigen und gehörte eine Koordination der entsprechenden Berichterstattung mit zuständigen sda-Redaktionen längst zum Tagesgeschäft. Diese Synergien sollen künftig noch besser genutzt und ausgebaut werden – durch Mitnutzung der Politik- und Wirtschaftskompetenz der entsprechenden sda-Fachredaktionen etwa oder einer neuen «Rund-um-die-Uhr»-Präsenz dank Einbezug der sda-Redaktion in Sydney.

Der Entscheid, die Sportinformation Si AG ins Mutterhaus zu integrieren, erfolgte aber primär aufgrund wirtschaftlicher Überlegungen. Im sich rasant ändernden medialen Umfeld mit den damit einhergehenden ökonomischen Herausforderungen ist dieser Schritt logisch, folgerichtig und vorausschauend, um eine Agentur-Sportberichterstattung von gewohnt hoher Qualität langfristig sicherzustellen. Die Sportinformation Si AG wechselte finanziell kerngesund ins Mutterhaus und trug in ihrem letzten Geschäftsjahr über eine halbe Million Franken zum guten Ergebnis der sda-Gruppe bei.

Sportinformation Si SA

Après pas loin de 94 ans d'existence, le 31 décembre 2015 a marqué la fin de l'histoire de Sportinformation Si SA en tant que société indépendante et son intégration au sein de la maison mère ats. A Zurich et Genève, les rédacteurs qui tout au long de ces années ont contribué à la popularité du sport ont franchi ce pas avec certes beaucoup de mélancolie, mais aussi avec confiance en l'avenir.

Malheureusement, le sport (d'élite), pour une part majeure, ne se limite depuis bien longtemps plus à la devise «Plus vite, plus loin, plus haut», mais a pris ces dernières années la dimension d'affaires se chiffrant en milliards de francs. C'est devenu un important secteur économique. Cette évolution n'est pas non plus intervenue sans ses aspects négatifs (corruption, favoritisme et népotisme). Le sport est aussi devenu un terrain d'affrontement de la politique, que cela soit au niveau national/international, avec ou les attributions contestées des grandes compétitions, leurs atteintes à l'environnement ou encore l'attitude des fédérations internationales et de leurs fonctionnaires.

Cette évolution s'est aussi invitée dans le travail de la rédaction de Si, les informations qu'elle délivre devant aussi aborder les aspects économiques et politiques. Et les développements récents ont démontré le besoin de coordination au quotidien avec les autres rubriques de l'ats. Des synergies qui à l'avenir devront être encore mieux utilisées et étendues, à la faveur des compétences particulières en matière de politique et d'économie des rubriques correspondantes de l'ats ainsi que son bureau à Sydney, lequel assure le service de nuit.

La décision d'intégrer Sportinformation Si SA au sein de la maison mère répond cependant en premier lieu à une réflexion d'ordre économique. Dans le contexte d'un paysage médiatique en rapide mutation et des défis économiques découlant de cette évolution, il s'agit d'un projet logique en vue d'assurer à long terme la disponibilité d'informations sportives de qualité. Entreprise financièrement saine, Sportinformation Si SA a intégré l'ats avec une contribution de près d'un demi-million de francs au bon résultat du groupe ats sur l'exercice sous revue.

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Umsatz	Chiffre d'affaires	8 180	9 024
Anzahl Meldungen Basisdienst	Nombre de nouvelles du service de base		
– in Deutsch	– en allemand	23 157	22 996
– in Französisch	– en français	22 075	21 983
Total Anzahl Meldungen Basisdienst	Total du nombre de nouvelles du service de base	45 232	44 979
Personalbestand (in 100%-Stellen)	Effectif (en postes à 100%)	32.4	35.1

Verwaltungsrat am 31. Dezember 2015
Conseil d'administration au 31 décembre 2015

Markus Schwab, Grossaffoltern, Präsident und Delegierter
Bernard Maissen, Bern
Peter A. Frei, Oberrieden, Ehrenpräsident

Direktion am 31. Dezember 2015
Direction au 31 décembre 2015

Markus Schwab, Delegierter
Roman Eberle, Chefredaktor
Ueli Moser, Administration und Finanzen

sda Informatik AG

Nachdem im 2014 die Neuausrichtung und die Integration der sda Informatik AG in das Mutterhaus beschlossen worden waren, prägten grosse Migrationsprojekte (vor allem im Infrastrukturbereich) das Jahr 2015. Die Verunsicherung über die bevorstehenden Veränderungen machte bereits in den ersten beiden Kalendermonaten sukzessivem neuem Optimismus für die bevorstehenden Herausforderungen Platz.

Urs Luginbühl als Geschäftsführer ad interim gelang es, einen neuen positiven Geist bei den im Unternehmen verbliebenen Mitarbeitern zu wecken. Die Rekrutierung von neuen Mitarbeitern verlief zunächst harzig, doch auch hier wurde die Beharrlichkeit belohnt, und es gelang, die Positionen in den Bereichen Systemadministration, Applikations- und Projektmanagement mit kompetenten Kollegen zu besetzen, welche das bestehende Team ideal ergänzten. Der Entscheid der sda-Geschäftsleitung, Roger Eichmann per 1.7.2015 zum Geschäftsführer und späteren Leiter Informatik sda zu ernennen, brachte zusätzliche Stabilität.

Der von Urs Luginbühl vorgezeichnete Weg in Richtung Iaas (Infrastructure as a service) wurde nach gründlicher Vorarbeit ab Mai konkret umgesetzt. Mit SwissTXT als Infrastruktur-Anbieter und der Firma PageUp als Dienstleister im Windows-Umfeld standen uns Unternehmen zur Seite, welche mit ihrer Tatkraft entscheidend zur erfolgreichen Migration beigetragen haben. Auch auf die Unterstützung der diversen Dienstleister in der Schweiz, wie auch auf die APA-IT in Österreich konnten wir uns stets zu 100% verlassen.

Der Informatikbetrieb war trotz massiver Eingriffe in produktionskritische Systeme stets gewährleistet. Dank seriöser Planung sowie vielleicht auch mit etwas «Glück des Tüchtigen» konnte die gewohnt hohe Verfügbarkeit erreicht werden.

Neben den eher im Hintergrund ablaufenden Infrastrukturprojekten konnten auch für unsere internen Kunden einige langersehnte Vorhaben umgesetzt werden. Die Ausstattung sämtlicher Arbeitsplätze in der sda mit leichten, modernen Laptops sowie die Umstellung von Lotus Notes auf MS Outlook als Email-Client waren für unsere Endbenutzer sicher die augenfälligsten.

Verkauf, Marketing und Finanzen haben zudem mit dem CRM-Produkt von Microsoft ein neues Arbeitsmittel erhalten. Auch dieses Projekt konnte termingerecht im vorgesehenen Rahmen umgesetzt werden.

Die sda-Redaktion hatte zudem innerhalb des Projektes sda Future einen grossen Schritt in Richtung multimedialer Zukunft zu gehen. Die Produktion des Onlinedienstes wurde bezüglich

ats Informatique SA

Après la réorientation de ses activités et son intégration au sein de la maison-mère en 2014, l'exercice 2015 a été marqué par d'importants projets de migration, principalement dans le domaine des infrastructures. Au cours des deux premiers mois de l'année sous revue, l'optimisme quant aux défis à relever a succédé aux incertitudes liées aux nombreux changements à venir.

En tant que directeur ad interim, Urs Luginbühl est parvenu à insuffler aux collaborateurs restants un nouvel esprit positif. De nouveaux collègues sont ensuite rapidement venus les rejoindre, récompensant là aussi l'opiniâtreté de la direction. Ils ont permis de compléter de manière idéale l'équipe en place, notamment dans les domaines de l'administration des systèmes, de la gestion de projets et des applications. La nomination au 1er juillet 2015 de Roger Eichmann à la direction de l'unité informatique de l'ats a aussi apporté une nouvelle stabilité.

La stratégie définie par Urs Luginbühl dans le domaine de l'infrastructure en tant que service (IaaS) a été mise en oeuvre à partir de mai. La migration a aussi bénéficié du soutien de Swiss TXT en tant que prestataire en matière d'infrastructure ainsi que de la société PageUp pour les services liés à Windows. Nous avons également pu nous appuyer sur l'apport de l'entreprise autrichienne APA-IT et de divers partenaires en Suisse.

L'exploitation informatique des systèmes de production a pu être garantie malgré des interventions importantes. Leur disponibilité habituelle a été assurée à la faveur d'une sérieuse planification, mais aussi reconnaissons-le, l'engagement et l'efficacité sans faille de l'équipe.

Outre les travaux en matière d'infrastructure, nous avons aussi poursuivi les tâches attendues depuis longtemps par notre clientèle interne. L'installation d'ordinateurs portables légers et modernes aux postes de travail de l'ats, ainsi que la transition du client de courriels de Lotus Notes vers MS Outlook ont représenté les étapes les plus marquantes pour les utilisateurs.

Les unités de la vente, du marketing et des finances ont quant elles été dotées d'un nouvel outil de travail avec le logiciel CRM de Microsoft. Ce projet a également été mené à bien dans les délais impartis.

La rédaction de l'ats a également franchi un cap important dans le cadre du projet ats du futur vers le multimédia. Dès mai 2015, l'ensemble des rédacteurs disposait ainsi des outils

Tempo auf dieselbe Stufe wie der Basisdienst angehoben. Ab Mai 2015 mussten sämtliche Redaktoren in der Lage sein, Onlinemeldungen zu verfassen. Neben dem Erwerb von Bildkompetenz galt es auch erweiterte Funktionen des Redaktionssystems sda-MARS zu erlernen. Unter dem Projektnamen sda-VENUS wurde der automatische Bildvorschlag sowie eine massive Verschlankung im Prozess «Onlinemeldung erstellen» eingeführt.

Die sda IT hat auch in neuer Zusammensetzung 2015 bewiesen, dass sie Veränderungen meistern und gleichzeitig sehr gute Leistungen erbringen kann. Das widerspiegelt sich auch im finanziellen Ergebnis, so dass das Unternehmen per Ende 2015 die Phase der Selbständigkeit zu einem guten Abschluss bringen kann.

Auch für das Jahr 2016 ist das Projektportfolio hinreichend befrachtet. Neben diversen Altlasten und Rückbauarbeiten von bestehenden Strukturen steht für die sda-Redaktion vor allem die Einführung eines Terminverwaltungs- und Planungstools (Projekt sda-AGENDA) im Fokus.

nécessaires à la production de dépêches intégrées. L'opération a nécessité l'acquisition de nouvelles compétences en matière d'images ainsi que dans l'utilisation du système rédactionnel MARS. Le projet ats-VENUS s'est lui concentré sur un logiciel recherchant automatiquement des photos ainsi qu'une optimisation des processus pour la production de textes «online».

Tout au long de l'exercice 2015, ats IT a démontré ses capacités à maîtriser les changements tout en continuant d'offrir de bonnes prestations. Ces efforts ont aussi payé au niveau financier, l'entreprise ayant achevé sa phase d'indépendance sur un bon résultat.

L'exercice en cours comporte lui aussi un riche portefeuille de projets. Outre les travaux de mise à jour des structures existantes, ats IT se concentre sur l'introduction de ats-AGENDA, le nouveau logiciel de planification destiné à la rédaction de l'ats.

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Umsatz	Chiffre d'affaires	3 376	3 695
Personalbestand (in 100%-Stellen)	Effectif (en postes à 100%)	7.8	6.6

Verwaltungsrat am 31. Dezember 2015 Conseil d'administration au 31 décembre 2015

Markus Schwab, Grossaffoltern, Präsident und Delegierter
Bernard Maissen, Bern
Erik Aslaksen, Ennetbaden

Direktion am 31. Dezember 2015 Direction au 31 décembre 2015

Roger Eichmann, Geschäftsführer

news aktuell (Schweiz) AG

Die news aktuell (Schweiz) AG ist ein Unternehmen der sda-Gruppe mit Sitz in Zürich. Mit den beiden Marken ots und reneria und der Plattform presseportal.ch unterstützt das Joint Venture von sda, dpa und der news aktuell GmbH (Hamburg) die Kommunikation von Unternehmen und Organisationen. Arbeitsschwerpunkt in Zürich ist die Kundenbetreuung, administrative Prozesse werden vor allem in Bern und Hamburg abgewickelt.

Zentraler Geschäftsbereich von news aktuell ist das Verbreitungsnetzwerk ots. Die Distribution von Originalinhalten an nationale und internationale Medien und Märkte sichert Unternehmen eine hohe Reichweite und Relevanz für ihre PR-Inhalte. Aufgrund der Aufhebung des Euro-Mindestkurses musste news aktuell im Berichtsjahr einen Umsatzrückgang bei den internationalen Services hinnehmen. Die nationalen Services entwickelten sich hingegen, trotz der schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, positiv. Das Wachstum im Inlandgeschäft wurde insbesondere durch die Bildverbreitung getrieben und zusätzlich dank der seit Juli 2015 bestehenden Kooperation mit der Bildagentur Keystone verbessert. So stieg der Umsatz im Bildgeschäft um rund 36 Prozent.

Das Geschäftsfeld reneria wurde 2015 weiter ausgebaut. Der Umsatz mit der PR-Software und Journalistendatenbank konnte im Berichtsjahr um 20 Prozent gesteigert werden. Das intuitive Tool und die tagesaktuellen Daten überzeugten auch die Nutzer des im Jahr 2015 eingestellten Printerzeugnisses (Schweizer PR- und Medienverzeichnis), so dass einige Kunden auf die Online-Anwendung migriert werden konnten.

Im Jahr 2015 feierte news aktuell gleich zwei Jubiläen: Anlässlich ihres 15-jährigen Bestehens lud die sda-Tochter rund 50 PR- und Kommunikationsfachleute zu der exklusiven Veranstaltung «PR-Slam & Ham: Wie Kommunikation und Technik unser Leben revolutionieren» ein. Das Zehn-Jahr-Jubiläum feierte der von news aktuell initiierte PR-Bild Award. Im Jahr 2015 erhielten erstmals zwei Schweizer Unternehmen den renommierten Branchenpreis (Mammut Sports und Schweiz Tourismus).

news aktuell (Suisse) SA

Entreprise du groupe ats, news aktuell (Suisse) SA est établie à Zurich. Société commune de l'ats, de dpa et de news aktuell SARL, firme basée elle à Hambourg, elle exploite les marques ots, reneria ainsi que la plateforme presseportal.ch, soutenant ses clients dans leur activité de communication. Le bureau zurichois se concentre sur les relations avec la clientèle, alors que les tâches administratives sont effectuées à Berne et Hambourg.

Le réseau de distribution ots représente la principale activité de news aktuell (Suisse) SA. Ce canal permet aux entreprises et autres organisations d'atteindre directement avec leurs contenus originaux une grande diversité de médias nationaux et internationaux. Conséquence de l'abandon à mi-janvier 2015 par la Banque nationale suisse (BNS) du taux plancher liant franc et euro, news aktuell a vu les revenus de ses services internationaux fléchir l'an passé. En revanche, les affaires nationales ont enregistré une évolution favorable, en dépit d'un environnement économique exigeant. La croissance de l'activité indigène a essentiellement reposé sur la distribution d'images, laquelle a bénéficié depuis la mi-juillet 2015 de la coopération avec l'agence photographique Keystone. Dans ce dernier domaine, le chiffre d'affaires a bondi de près de 36% au regard de 2014.

L'année sous revue a aussi permis de poursuivre le développement des activités de reneria. Le chiffre d'affaires des logiciels destinés aux professionnels des relations publiques et de la base de données de journalistes s'est accru de 20%. Avec l'abandon de la version imprimée de l'annuaire des médias et des relations publiques suisses, quelques clients ont effectué la migration vers l'outil informatique la remplaçant.

L'an passé a également été marqué par les célébrations liées aux 15 ans d'existence de l'entreprise et au 10e anniversaire du prix PR-Bild Award. Dans le cadre des premières festivités, près de 50 professionnels des relations publiques ont participé à la manifestation exclusive «PR Ham & Slam: la communication et la technique au centre de la révolution de notre quotidien». Quant à la distinction PR-Bild Award, celle-ci a pour la première fois récompensé deux entreprises suisses (Mammut et Suisse Tourisme).

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Umsatz	Chiffre d'affaires	3 588	3 691
Anzahl Meldungen ots	Nombre de nouvelles ots		
– in Deutsch	– en allemand	10 082	10 768
– in Französisch	– en français	1 588	1 581
– in Italienisch	– en italien	648	624
– in Englisch	– en anglais	968	1 116
Total Anzahl Meldungen ots	Total du nombre de nouvelles ots	13 286	14 089
Personalbestand (in 100%-Stellen)	Effectif (en postes à 100%)	7.8	7.6

Verwaltungsrat am 31. Dezember 2015
Conseil d'administration au 31 décembre 2015

Markus Schwab, Grossaffoltern, Präsident
Michael Segbers, Sankt Peter-Ording (D)
Frank Stadthoewer, Hamburg (D)

Direktion am 31. Dezember 2015
Direction au 31 décembre 2015

Kai Gerwig, Geschäftsführer

Ergänzende Angaben zu den assoziierten Gesellschaften

awp Finanznachrichten AG

In einem auf Kundenseite weiter von Kosteneinsparungen geprägten Marktumfeld blickt AWP auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr 2015: Erstmals seit drei Jahren wurde wieder eine Umsatzzunahme erwirtschaftet. Als Wachstumstreiber erwies sich besonders die Corporate-Publishing-Einheit SDA/AWP Multimedia. Aber auch unsere traditionellen Stärken – qualitativ hochstehende Produkte und aktive Kundenorientierung – trugen zur erfreulichen Entwicklung bei. So resultierte ein Umsatzzuwachs von gut 2.5%.

Redaktionell stand 2015 im Zeichen der Aufhebung des Euro-Mindestkurses durch die Schweizer Nationalbank sowie der hohen Volatilität an den Weltfinanzmärkten, bedingt durch die zahlreichen politischen und wirtschaftlichen Unwägbarkeiten. Als Folge davon nahm unser News-Output um rund 5% kräftig zu.

Vom SNB-Entscheid speziell betroffen war der Finanzanalyse-Service. In den Wochen nach dem SNB-Beschluss traf eine Flut an Analysten-Einschätzungen ein. Um diese Nachrichtenflut zu bewältigen, war die ganze AWP-Redaktion gefordert. Nur mit unermüdlichem Mehreinsatz aller Redaktoren konnte die hohe Nachrichtenmenge bewältigt werden. Generell wurden Umfang und Qualität unserer Finanzanalyse-Berichterstattung weiter gesteigert. So wurden neue Research-Quellen etabliert, deren Analysen zusätzlichen Mehrwert garantieren. Weiter systematisiert und ausgebaut wurde auch unsere Berichterstattung über OTC-gehandelte Werte.

Konsequent vorantreiben wird AWP 2016 den Ausbau und die Weiterentwicklung der Multimedia- und Social-Media-Dienste. Damit setzt AWP die strategische Stossrichtung fort, neue Entwicklungen in der digitalen Welt aufzunehmen – und so Mehrwert für unsere User zu generieren.

AWP, die führende Finanznachrichtenagentur der Schweiz, publiziert News in den Sprachen Deutsch, Französisch und Italienisch. Gut 33 000 Finanzprofis in der Schweiz und Liechtenstein nutzen AWP-Nachrichten, viele Internet-Finanzsites stellen ihren Lesern AWP-News und multimediale AWP-Services wie Finanzvideos, Analyser und Top News zur Verfügung. Zusammen mit der sda betreibt AWP die Corporate-Publishing-Agentur SDA/AWP Multimedia.

Informations complémentaires concernant les sociétés associées

awp Informations financières SA

Evoluant dans un environnement toujours marqué par les efforts d'économies de ses clients, l'agence awp n'en a pas moins rencontré le succès l'an passé. Pour la première fois depuis trois ans, le chiffre d'affaires s'est inscrit en hausse. L'activité de l'unité SDA/AWP Multimedia a notamment contribué à la croissance. Les secteurs plus traditionnels, à la faveur de produits de qualité et ciblés, ont également porté cette performance réjouissante. En l'espace d'un an, le chiffre d'affaires s'est ainsi étoffé de 2.5%.

Sous l'angle rédactionnel, l'année 2015 a été placée sous le signe du franc fort, avec l'abandon à mi-janvier par la Banque nationale suisse (BNS) du taux plancher liant franc et euro. L'exercice sous revue a aussi été marqué du sceau de la volatilité des marchés financiers, conséquence des nombreux aléas politiques et économiques. Une agitation qui s'est ressentie au niveau des volumes diffusés, ceux-ci bondissant de 5%.

Le changement de cap de la BNS a tout particulièrement touché le service d'analyse financière. La décision de l'institut d'émission a en effet amené un flux considérable de nouvelles anticipations de la part des analystes. Un flot d'informations supplémentaires qui a concerné l'ensemble de la rédaction d'AWP et qui a pu être géré grâce à l'engagement soutenu de tous les rédacteurs. Si les volumes ont de manière générale augmenté, il en est aussi allé de même en matière de qualité pour nos comptes rendus d'analyse financière. De nouvelles sources dans le domaine de la recherche sont venues apporter une plus-value appréciable. Nous avons également systématisé et étoffé notre couverture dans le domaine des valeurs négociées hors Bourse (OTC).

En 2016, AWP continuera de renforcer et de développer des services de réseaux sociaux et multimédia. AWP continue ainsi d'appliquer une direction stratégique consistant à entreprendre de nouveaux développements dans le monde numérique – et donc à générer de la valeur ajoutée pour nos utilisateurs.

Numéro un helvétique de l'information financière, AWP fournit ses informations à quelque 33'000 professionnels de la finance en Suisse et au Liechtenstein. Avec les services multimédias, la société alimente aussi plusieurs sites internet avec des nouvelles du secteur financier.

AWP publie des informations dans les trois langues nationales, en allemand, en français et en italien. AWP dispose également d'une offre multimédia, avec notamment des vidéos, des «top news» contenant des images ainsi que des analyses. Avec l'ats, AWP exploite aussi la société de publications pour les entreprises ATS/AWP Multimedia.

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Umsatz	Chiffre d'affaires	7 665	7 480
Anzahl Meldungen	Nombre de nouvelles	329 000	314 000
Personalbestand (in 100%-Stellen)	Effectif (en postes à 100%)	29.0	29.0

Verwaltungsrat am 31. Dezember 2015
Conseil d'administration au 31 décembre 2015

Hansjürg Saager, Zürich, Präsident
 Markus Schwab, Grossaffoltern
 Michael Segbers, Sankt Peter-Ording (D)

Direktion am 31. Dezember 2015
Direction au 31 décembre 2015

Christoph Gaberthüel, Geschäftsführer
 Rolf Arpagaus, Chefredaktor
 Ueli Hoch, Chefredaktor
 Thomas Pentsy, Leiter Marketing/Verkauf
 Thomas Peterhans, Leiter SDA/AWP Multimedia

Keystone AG/PPR Media Relations AG/ EQ Images AG

Die unerwartete Aufhebung des Euro-Mindestkurses gleich zu Beginn des Jahres, aber auch die Digitalisierung und Globalisierung der Medienbranche (und damit einhergehend des Bildermarktes) sind nur zwei wesentliche Faktoren, die das Geschäftsjahr 2015 geprägt haben. Dennoch konnte der Trend des Vorjahres gestoppt werden – mit einem knapp positiven Umsatzwachstum von 0.4% gegenüber Vorjahr kann Keystone trotz sehr schwierigem Umfeld ein gutes Ergebnis vorweisen.

Dazu beigetragen haben bei Bild, Video und Infografik vor allem Auftragsarbeiten (Assignments) für Corporates, Organisationen und Verbände. Erwähnenswert ist die Steigerung im Bereich der Auftragsfotografie von 60% gegenüber Vorjahr. Auch bei der Infografik sind Auftragsgrafiken zu einem wichtigen Faktor geworden. Aufgrund der fehlenden Grossanlässe im Sport blieb die interaktive Grafik hinter den Erwartungen zurück. Auch im Bereich Video sind Auftragsvideos – neben der Produktion und Distribution von PR-Videos – zu einem wichtigen Bestandteil geworden. Für das Produkt Video sind Angebotsvielfalt (Breaking News, Interviews, Hintergrund) ebenso wichtig wie die Anzahl der Beiträge und die Geschwindigkeit bei der Auslieferung (Rohmaterial gefolgt von Beiträgen). Die neu entwickelten Preismodelle für die Nutzung des Videoangebots sind vom Markt positiv aufgenommen worden.

Visuelle Kompetenz, Dienstleistungsorientiertheit und die nationale Verankerung sind unerlässliche Faktoren, um sich in einem dynamischen und wirtschaftlich unsicheren Umfeld zu behaupten. Mit der verstärkten Ausrichtung auf animierte Infografik soll für Medien und Corporates ein attraktives Produkt angeboten werden. Für die Erarbeitung von Content sind die umsichtige Planung von Ereignissen, das schnelle Agieren bei unvorhergesehenen News, die fundierte nationale Berichterstattung, die Aufarbeitung von aktuellen Themen und deren historische Verankerung von zentraler Bedeutung. Die bisweilen nicht mehr überschaubare Menge an Informationen verlangt von einer visuellen Berichterstattung und Themensetzung neben grosser Dynamik unabdingbar Verlässlichkeit und inhaltliche Kompetenz.

Die drei Erzählformen Bild, Video und Infografik ermöglichen eine gut abgestimmte visuelle Berichterstattung. Diese Form der integrierten Produktion ist bei der visuellen Abdeckung der FIFA-Affäre, jedoch auch bei der umfassenden Begleitung der eidgenössischen Wahlen, die das zweite Halbjahr in der Schweiz bestimmt haben, zum bestimmenden Faktor geworden. So waren am Wahlsonntag (18.10.) die Wahlen für Keystone noch nicht zu Ende – in der Dezembersession wurde

Keystone AG/PPR Media Relations AG/ EQ Images AG

L'abandon inattendu par la Banque nationale suisse (BNS) le 15 janvier 2015 du taux plancher liant franc et euro, tout comme la poursuite du mouvement de globalisation et de numérisation dans le secteur des médias, figurent au rang des principaux facteurs ayant influencé l'exercice 2015. A la faveur d'une légère croissance de 0.4% du chiffre d'affaires par rapport à 2014, Keystone a pu inverser la tendance et présente un bon résultat, compte tenu d'un environnement économique très exigeant.

La performance a été soutenue en particulier par le segment des travaux à la commande (Assignments) pour les entreprises, organisations et autres associations. Le secteur des photographies à la demande a ainsi vu ses revenus bondir de 60%. Les infographies ont elles aussi apporté une contribution importante, quand bien même la demande pour les graphiques interactifs s'est révélée inférieure aux attentes en raison de l'absence de grands événements sportifs en 2015. Le domaine des vidéos à la demande – à côté de la production et la distribution de films PR – a également porté le résultat. En matière de vidéos, la variété de l'offre (Flash, interviews et éclairages) compte tout autant que les volumes et la rapidité de diffusion. Le nouveau modèle de tarification pour l'utilisation de vidéos a également reçu un écho favorable du marché.

Pour s'affirmer dans un environnement économique dynamique et incertain, la compétence visuelle, l'orientation sur les services et l'ancrage national représentent des atouts indispensables. Le développement d'une offre attrayante en matière d'infographies animées vise à servir au mieux les clients médias ainsi que la clientèle commerciale. Pour la production de contenus, une planification prudente des événements, une action rapide en cas d'actualité inattendue, une couverture nationale, la mise à jour des thèmes actuels et leur ancrage historique sont primordiales. Parfois difficile à maîtriser, le flux d'informations exige au niveau de la communication visuelle de faire preuve de dynamisme, de fiabilité et de compétences.

Les images, les vidéos et les infographies offrent aussi une bonne couverture dans le cadre de votations. Cette forme de production intégrée a joué un rôle clef notamment pour les élections fédérales et les affaires de corruption au sein de la FIFA. Pour Keystone, les élections fédérales ne se sont pas achevées le 18 octobre, puisque durant la session de décembre, des portraits de chaque parlementaire fédéral ont été réalisés pour une affiche destinée aux écoles.

Filiale à 100% de Keystone SA, PPR Media Relations SA a vécu une année 2015 difficile, son chiffre d'affaires se tassant de

jedes Ratsmitglied im Bundeshausstudio porträtiert, um daraus ein Plakat für den Unterricht in Schulen zu erstellen.

PPR Media Relations AG (eine 100%-Tochtergesellschaft der Keystone AG) hat ein schwieriges Geschäftsjahr 2015 hinter sich mit einem Umsatzrückgang von 12% gegenüber Vorjahr. Stark geprägt von der Aufhebung des Euro-Mindestkurses, haben die wichtigsten Kunden aus dem Tourismus- und Luxusgütersegment ihre Budgets massiv gekürzt. Nur dank einem Kostensparprogramm konnte ein zufriedenstellender EBIT erreicht werden. Im Bereich «Visuelle PR» hat das Produkt Video-PR mit einem Wachstum von 21% eine sehr gute Performance gezeigt. In Kombination mit Bild-PR und den gut entwickelten Distributionsmöglichkeiten – national wie international – ist Video-PR am Markt ein Alleinstellungsmerkmal, welches für Relevanz und Differenzierung sorgt.

EQ Images AG (Keystone AG hält eine Beteiligung von 100%), der etablierte Zweitanbieter von Sportbildmaterial, konnte im Geschäftsjahr 2015 den Umsatz wieder leicht steigern. Dazu hat das Gefäss LUNAX beigetragen, eine als Kollektiv initialisierte Fotografen-Agentur.

Neben der von Keystone in der Schweiz präsentierten Ausstellung «World Press Photo 15» sind die Aktivitäten im «Schwarzen Montag», einer Plattform für dokumentarische Fotografie, zu erwähnen. Beides sind wesentliche Bestandteile zur breiten Wahrnehmung und starken Positionierung der Marke Keystone.

12% en l'espace d'un an. L'entreprise a ressenti l'abandon du taux plancher, décision qui s'est traduite par des coupes budgétaires chez ses importants clients des secteurs du tourisme et de l'industrie du luxe. Le résultat d'exploitation (EBIT) a cependant atteint un niveau satisfaisant, à la faveur de la mise en oeuvre d'un programme de réduction des coûts. Dans le secteur «Visuelle PR», les produits vidéos ont présenté une très bonne performance, la croissance se hissant à 21%.

Autre unité entièrement contrôlée par Keystone SA, EQ Images SA, spécialisée pour sa part dans les photographies sportives, a pu légèrement accroître ses ventes durant l'exercice 2015. La création du collectif de photographes LUNAX a contribué au résultat.

Durant l'exercice sous revue, Keystone a une fois de plus présenté l'exposition «World Press Photo 15», ainsi que les activités liées à la manifestation «Schwarzer Montag» (lundi noir). Les deux événements représentent des éléments clefs en vue d'accroître la visibilité de la marque Keystone ainsi que son positionnement.

in Tausend CHF	en milliers de CHF	31.12.2015	31.12.2014
Umsatz	Chiffre d'affaires	16 789	16 943
Personalbestand (in 100%-Stellen)	Effectif (en postes à 100%)	Keystone 70.7 PPR 6.2 EQ Images 0.0	Keystone 70.6 PPR 6.5 EQ Images 0.0

Verwaltungsrat am 31. Dezember 2015 Conseil d'administration au 31 décembre 2015

Peter Kropsch, Stockerau (A), Präsident
Markus Schwab, Grossaffoltern, Delegierter
Dr. Hans Georg Gasser, Wien (A)
Dr. Matthias Hagemann, Basel
Dr. Clemens Pig, Klosterneuburg (A)

Direktion am 31. Dezember 2015 Direction au 31 décembre 2015

Jann Jenatsch, CEO
Daniel Mathys, CFO und CHRO
Rainer Kupper, CMO

Adressen/adresses

Bern (Hauptsitz)

Schweiz. Depeschagentur AG
Länggassstrasse 7
Postfach
3001 Bern

Tel. + 41 31 309 33 33
Fax + 41 31 309 30 30
e-Mail sekretariat.reda@sda-ats.ch

Aarau

Schweiz. Depeschagentur AG
Regionalredaktion Aarau
Kasinostrasse 19 / Postfach
5001 Aarau

Tel. + 41 62 832 10 90
Fax + 41 62 832 10 91
e-Mail aarau@sda-ats.ch

Basel

Schweiz. Depeschagentur AG
Regionalredaktion Nordwestschweiz
Post-Passage 2 / Postfach
4002 Basel

Tel. + 41 61 201 10 40
Fax + 41 61 201 10 41
e-Mail basel@sda-ats.ch
bale@sda-ats.ch

Bellinzona

Agenzia Telegrafica Svizzera SA
Redazione regionale di Bellinzona
Via Giovanni Nizzola 1
Casella Postale 2721
6500 Bellinzona

Tel. + 41 91 961 81 60
Fax + 41 91 961 81 61
e-Mail bellinzona@sda-ats.ch

Bern

Schweiz. Depeschagentur AG
Regionalredaktion Bern
Länggassstrasse 7 / Postfach
3001 Bern

Tel. + 41 31 309 31 00
Fax + 41 31 309 31 01
e-Mail bern@sda-ats.ch
berne@sda-ats.ch

Bienne/Biel

Agence Télégraphique Suisse SA
Rédaction régionale Arc jurassien
Rue Centrale 60 / Case postale 60
2501 Bienne

Tél. + 41 32 328 11 60
Fax + 41 32 328 11 61
e-Mail biel@sda-ats.ch
bienne@sda-ats.ch

Chur

Schweiz. Depeschagentur AG
Regionalredaktion Chur
Masanserstrasse 2 / Postfach
7002 Chur

Tel. + 41 81 257 11 30
Fax + 41 81 257 11 31
e-Mail chur@sda-ats.ch

Fribourg

Agence Télégraphique Suisse SA
Rédaction régionale Fribourg-
Neuchâtel
Länggassstrasse 7 / Postfach
3001 Bern

Tél. + 41 31 309 37 80
Fax + 41 31 309 34 11
e-Mail fribourg@sda-ats.ch
freiburg@sda-ats.ch

Genève

Agence Télégraphique Suisse SA
Rédaction régionale Genève
Rue Richard-Wagner 1
Case postale 2066
1211 Genève 2

Tél. + 41 22 919 78 00
Fax + 41 22 919 78 01
e-Mail geneve@sda-ats.ch
genf@sda-ats.ch
ginevra@sda-ats.ch
economie.ge@sda-ats.ch

Agence Télégraphique Suisse SA
Rédaction sportive
Rue Richard-Wagner 1
Case postale 2863
1211 Genève 2

Tél. + 41 22 919 78 78
Fax + 41 22 919 78 79
e-Mail sport@sda-ats.ch

Lausanne

Agence Télégraphique Suisse SA
Rédaction régionale Lausanne
Rue Pré-du-Marché 23 / Case postale 5063
1002 Lausanne

Tél. + 41 21 643 71 20
Fax + 41 21 643 71 21
e-Mail lausanne@sda-ats.ch
lausanne.d@sda-ats.ch

Luzern

Schweiz. Depeschagentur AG
Regionalredaktion Zentralschweiz
Habsburgerstrasse 26 / Postfach
6002 Luzern

Tel. + 41 41 226 12 70
Fax + 41 41 226 12 71
e-Mail luzern@sda-ats.ch

Neuchâtel

Agence Télégraphique Suisse SA
Rédaction régionale Arc jurassien
Rue Centrale 60
Case postale 60
2501 Bienne

Tél. + 41 32 328 11 60
Fax + 41 32 328 11 61
e-Mail neuchatel@sda-ats.ch

Palais des Nations

Agence Télégraphique Suisse SA
Bureau ATS 74
Palais des Nations
1211 Genève 10

Tél. + 41 22 749 10 60
Fax + 41 22 749 10 61
e-Mail onu@sda-ats.ch
uno@sda-ats.ch

Sion

Agence Télégraphique Suisse SA
Rédaction régionale du Valais
Rue des Remparts 25
Case postale 2066
1950 Sion 2

Tél. + 41 27 327 43 10
Fax + 41 27 327 43 11
e-Mail sion@sda-ats.ch

St. Gallen

Schweiz. Depeschenagentur AG
Regionalredaktion Ostschweiz
Neugasse 55 / Postfach
9001 St. Gallen

Tel. + 41 71 226 91 10
Fax + 41 71 226 91 11
e-Mail st.gallen@sda-ats.ch

Zürich

Schweiz. Depeschenagentur AG
Regionalredaktion Zürich
Sihlquai 253
Postfach 5063
8021 Zürich

Tel. + 41 43 960 55 55
Fax + 41 43 960 52 11
e-Mail zuerich@sda-ats.ch
zurich@sda-ats.ch
zurigo@sda-ats.ch
feuilletondienst@sda-ats.ch

Schweiz. Depeschenagentur AG
Redaktion Sport
Sihlquai 253
Postfach 5072
8021 Zürich

Tel. + 41 43 960 60 60
Fax + 41 43 960 66 66
e-Mail sport@sda-ats.ch

Bern

Schweiz. Depeschenagentur AG
Abteilung Informatik
Chutzenstrasse 20
3007 Bern

Tel. + 41 58 909 50 50
Fax + 41 58 909 50 51
e-Mail informatik@sda-ats.ch

Im Ausland / A l'étranger

Agence Télégraphique Suisse SA
Bureau ats Bruxelles
Résidence Palace
Rue de la Loi 155
1040 Bruxelles/Belgique

Tel. + 32 2 230 72 04
Fax + 32 2 280 24 11
e-Mail bruessel@sda-ats.ch
bruxelles@sda-ats.ch

Swiss News Agency
c/o AAP News Center
3 Rider Boulevard
Rhodes NSW 2138
Australia

Tel. d + 61 2 9322 8034
Tel. f + 61 2 9322 8033
Fax + 41 31 309 3030
e-Mail ausland@sda-ats.ch

Zürich

news aktuell (Schweiz) AG
Sihlquai 253
8005 Zürich

Tel. + 41 43 960 68 68
Fax + 41 43 960 68 69
e-Mail sales@newsaktuell.ch

awp Finanznachrichten AG
Sihlquai 253
Postfach 1128
8031 Zürich

Tel. + 41 43 960 57 00
Fax + 41 43 960 57 01
e-Mail verkauf@awp.ch

SDA/AWP Multimedia
Sihlquai 253
8005 Zürich

Tel. + 41 43 960 59 79
e-Mail multimedia@awp.ch

Keystone AG
Grubenstrasse 45
8045 Zürich

Tel. + 41 44 200 13 00
Fax + 41 44 200 13 05
e-Mail info@keystone.ch

PPR Media Relations AG
Grubenstrasse 45
8045 Zürich

Tel. + 41 44 200 14 14
Fax + 41 44 200 14 15
e-Mail info@pprmediarelations.ch

EQ Images AG
Grubenstrasse 45
8045 Zürich

Tel. + 41 44 801 99 00
Fax + 44 44 801 99 01
e-Mail info@eqimages.ch